

SATAHANKA IX

**Leiriläisen käsikirja
Lägerdeltagarens handbok**



Bomarsund, Åland 1.-8.8.1998

Leiriläisen käskirja

Lägerdeltagarens handbok

Sisällys/innehåll:

Tervehdykset / hälsningar	4-7
Laivapäälystö / skeppsbefälet	8-14
Osmonsolmu-ohje / valknopsinstruktioner	15
Partiolaisena leirillä/som scout på lägret	16-19
Ruokailut / måltiderna	20-23
Ensiapu ja hygienia/första hjälp och hygien	24-27
Turvallisuus / säkerhet	28-31
Leirin tarjoamat palvelut/service lägret erbjuder	32-37
Tiedotus / information	38-41
Leirin organisaatio/lägrets organisation	42-45
Alaleirit / underläger	46-58
Leirialueen kortta / karta över lägerområdet	50-51
Suomen merimajakat/finska havfyrar	59-62
Satahanka-postimerkki / Satahankafrimärke	63
Sataman säännöt / regler för hamnen	64-65
Koulutuspisteet / utbildningspunkterna	66-75
VJ-CAFÉ / Kotiseuturetki/hembygdsutfärd	76
Alaleirit ja koulutus; kiertojärjestys underlägren och utbildningen; cirkulationsordning	77
Meripartion historiaa / Sjöscoutingens historia	78-84
Leirin päiväohjelma / Lägrets dagordning	85
Oolannin sota/kriget på Åland	86-87
Bomarsundin taistelu / slaget vid Bomarsund	88-89
Leirisanakirja / lägerlexikon	90-91
Omia muistiinpanoja / egna anteckningar	92-95
Vi Tackar / Kiitamme	96-100

Julkaisija/utgivare: Suomen Partiolaiset ry Finlands Scouter rf

Toimitus/redaktion: Satahangan tiedotus

Käännökset/översättningar: Sussi Björkman

Kuvitus/illustrationer: Mikaela Acrenius

Taitto/layout: Banda Rättö, Milla Lindström

Painos/upplaga: 1500 kpl/st

Leiripaikka/lägerplats:

Bomarsund, sijaitsee Ahvenanmaan pääsaarella Sundin kunnassa. Merikartalta sen löydät pisteestä:
φ 60°13' λ 20°15'.

Bomarsund är beläget på det fasta Åland i Sunds kommun.
På sjökortet hittar du platsen vid:
φ 60°13' λ 20°15'.

Leiriosoite/lägeradress:

Leiriläisen nimi/lägerdeltagarens namn
SATAHANKA IX
Bomarsund
22530 Sund



nimi/

namn: _____

alaleiri/

underläger: _____

kotiosoite/

hemadress: _____

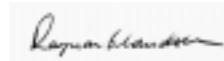
Lägrets beskyddare, talmans Ragnar Erlandssons hälsning

Välkommen till Åland och det nionde Satahanka lägret i Bomarsund. Ruinerna i omgivningen berättar om att här byggdes för 150 år sedan dätidens största befästning. Efter det fästningen förstördes år 1854 förklarades Åland för ett demilitariserat område. Sedan år 1922 är Åland ett självstyrts och därtill neutralt landskap. Man kan därför kalla Åland för "fredens öar".

Scoutrörelsens ideal och verksamhet sammanfaller med ålänningarnas önskan om fred och vänskap i världen. Bomarsund är den allra bästa platsen för ett internationellt sjöscoutläger. Här förenas historiska erfarenheter, åländsk natur och vatten med sjöscouter från olika länder.

Den internationella scoutrörelsen är en föregångare i att visa hänsyn till den livsmiljö som vi delar med allt annat levande på jorden. Arrangörerna erbjuder Er öppen samvaro och vänskap i äkta sjöscoutanda.

Jag önskar Er deltagare oförglömliga lägerdagar.


Ragnar Erlandsson
lagtingets talman

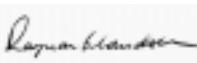
Leirin suojelijan, puhemies Ragnar Erlandssonin tervehdys

Tervetuloa Ahvenanmaalle ja yhdeksännele Satahanka leirille Bomarsundiin. Rauniot ympäristössä kertovat että tänne rakennettiin 150 vuotta sitten sen ajan suurinta linnoitusta. Kun linnoitus vuonna 1854 tuhottiin, julistettiin Ahvenanmaa demilitarisoiduksi alueeksi. Vuodesta 1922 on Ahvenanmaalla ollut itsehallinto ja lisäksi se on puolueeton maakunta. Tämän vuoksi voidaan Ahvenanmaata hyvin kutsua ”rauhan saariksi”.

Partioliikkeen ihanteet ja toiminta sekä ahvenanmaalaisten toivo rauhasta ja ystävyydestä sopivat hyvin yksii. Bomarsund on kaikkein paras paikka kansainväliselle meripartioleirille. Tällä yhdistyvät historialliset kokemukset, ahvenanmaalainen luonto ja vesi yhdessä erimaalaisten meripartiolaisten kanssa.

Kansainvälinen partioliike on edelläkävijä ottaessaan huomioon sen elinympäristön, jonka me jaamme yhdessä kaiken muun elollisen kanssa. Järjestäjät tarjoavat Teille avointa yhdessäoloa ja ystävyyttä oikeassa meripartiohengessä.

Toivotan Teille kaikille osallistujille unohtumattomia leiripäiviä.



Ragnar Erlandsson
maapäivien puhemies

**Toivotan kaikki leiriläiset sydämellisesti
tervetulleeksi kansainväliselle
SATAHANKA IX merileirille!**

Partiolaisten maailmanlaajuinen tunnus on BE PREPARED - ole valmis! Me ymmärrämme, että se tarkoittaa sitä, että olisimme aina valmiit auttamaan ja toimimaan toisi partiolaisina. Partioleirillä saamme tilaisuuden auttaa ja palvella partiotovereitamme. Se tulee olemaan palkitseva kokemus!

Hyvä tapa toteuttaa partiotunnusta käytännössä on se, että ottaa kaverin huomioon. Paras tapa rakentaa ystävyyttä yli kansallisuskieli- ja uskontorajojen on avoimuus ja välittäminen. Hieno tapa vastata omasta johtaja- tai palvelutehtävästä on hoitaa oma hommansa vähän paremmin kuin riittävästi.

Vuodesta 1955 alkaen on SATAHANKA-leiriläisiä yhdistänyt partioaatteen lisäksi myös meri. Tällä yhdeksännellä SATAHANKA-leirillä perinne jatkuu. Uskon, että Ahvenanmaan merellinen luonto, Bomarsundin ainutlaatuiset historialliset puitteet ja hyvä partiohenki yhdessä saavat aikaan meille kaikille mieleenpainuvan ja unohduttoman partioleirin. Tehdään siitä yhdessä tämän vuosituhanen paras!

Kari "Puni" Kiesiläinen
leirin kippari

**Jag hälsar alla lägerdeltagare hjärtligt
välkomna till det internationella
SATAHANKA IX sjölägret!**

För scouter i hela världen gäller valspråket BE PREPARED - var redo! Vi inser att detta betyder att vi alltid skall vara redo att hjälpa och verka som riktiga scouter. På scoutlägret får vi en möjlighet att hjälpa och tjäna våra scoutkamrater. Detta kommer att vara en belönande upplevelse!

Ett bra sätt att förverkliga valspråket i praktiken är att visa hänsyn till sin kamrat. Det bästa sättet att bygga vänskap över nationalitets-, språk- och religionsgränserna är att vara öppen och att bry sig om. Ett fint sätt att ansvara för sitt eget ledar- eller serviceuppdrag är att sköta sin sak lite bättre än tillräckligt bra.

Från år 1955 har SATAHANKA-lägerdeltagarna förutom scoutidealen haft havet som en sammanbindande länk. På detta nionde SATAHANKA-läger fortsätter traditionen. Jag tror att den av havet danade åländska naturen, de unika ramar Bomarsund ger och en god scoutanda tillsammans kommer att ge oss alla ett minnesrikt och oförglömligt scoutläger. Låt oss tillsammans göra detta till årtusendets bästa !

Kari "Puni" Kiesiläinen
lägrets skeppare

Laivapäällystö/Skeppsbefälet

Leirinjohtaja/lägerchef:

Kari “PUNI” Kiesiläinen

Turun Partio-Sissit, purjehtinut erikokoisilla merisissellä 12-vuotiaasta lähtien. Lippukunnan hallituksen puheenjohtaja. Ollut aktiivisesti mukana suomalaisen meripartiotoiminnan kehittämisessä ja osallistunut ja järjestellyt myös meripartiotoimintaa euroopan tasolla. Siviilityönään opettaa lapsia Kaarinassa.



Turun Partio-Sissit, har seglat med olika storlekars ”Merisissi” fr.o.m. 12-års ålder. Kårens styrelseordförande. Har aktivt utvecklat finsk sjöscouting och också deltagit och ordnat sjöscouting på europeisk nivå. Lär barn i St. Karins som civilarbete.

Leirin varajohtaja/vice lägerchef:

Marja Karanko

Scoutkåren Ålandsflickorna, syntynyt Turussa n. 45 vuotta sitten. Entinen Auran Tyttö, joka on asunut Ahvenanmaalla 22 vuotta.



Scoutkåren Ålandsflickorna, född i Åbo för ca 45 år sedan. F.d. Auran Tyttö, som har bott på Åland i 22 år.

Ohjelmapäällikkö/programchef:**Susanne “SUSSI” Björkman**

Flickscoutkåren Åbo Vildar, vähän päälle 30v. Agrologi Turuust, syntyjään pohjan kunnasta Länsi-Uudeltamaalta. Elämäntapa-partiolainen, jolle purjehtiminen on välttämättömyys, kuten ruska- ja hiihtovaelluksetkin. Tilanne-komikka ja omat töppäiltä naurattavat, believe me!



Flickscoutkåren Åbo Vildar, lite på 30 år. Agrolog från Åbo, född i Pojo, Västra Nyland. Livsstilsscout, att segla är nödvändigt, även ruska- och skidvandringar. Situationskomik och egna misstag roar, believe me !!

Kv-asiat/internationella ärenden:**Yrjö “YKÄ” Gorski**

Jeanne D’Arc ry, kaksitoista henkisen tiimin vetäjä, jonka tavoitteena on tehdä ulkomaalaisten vierailijoiden olo leirillä mahdollisimman kotoisaksi. Ykä toimii kenkä- ja nahkalalla kaupan edunvalvontatehtäväissä, harrastaa purjehduksen lisäksi muutamia liikuntalajeja ja Lions toimintaa.



Jeanne D’Arc ry, leder ett team på tolv vilkas mål är att göra utländningarnas vistelse på lägret trevlig och komfortabel. Ykä arbetar inom sko- och läderbranschen som handelns intressebevakare, sysslar förutom med segling även med några motionsgrenar och Lions-verksamhet.

Toimistopäällikkö/byrochef:**Elina "ELLU" Keskinen**

Kaarinan Ristiritarit, noin 30v. partiotoiminnassa mukana ollut ja tätä nykyä ulkomailla töitään tekevä partiojohtaja.

Kaarinan Ristiritarit, ungefär 30 år med i scoutverksamheten och för närvarande utomlands arbetande scoutedare.

**Pääkokki/chefskock:****Pertti "PEPE" Korkalo**

Turun Partio-Sissit, partiossa jo 33v. ajan. Vaimo ja 2 tytärtä, hekin partiolaisia. Ehdottoman esikuvansa Aku Leinon mukana partiomuonitukseen jo vuonna 1969. Ensimmäinen Satahanka 1973, Bänö-ö. Sivilityössä keittiömestarina Tammissaarelaisessa ravintolassa, asustelee merellisissä maisemissa Hangossa.

Turun Partio-Sissit, scout redan i 33 år. Fru och 2 döttrar, även dessa scouter. Kommit med i förplägnadsuppgifter redan 1969 och jobbar enligt sin absoluta förebild Aku Leino. Första Satahanka 1973, Bänö-ö. Civilt jobb som köksmästare på en restaurant i Ekenäs, bor vid havsvyer i Hangö.



Talousvastaava/ekonomiansvarig:**Marja Laite**

Auran Tytöt, tehty mitä moninaisempia hommia lippukunnasta aina SP:n tasolle asti. Mies ja 2 lasta, koko perhe innokkaita partiolaisia. Kipparikurssista lähes 20-vuotta, palauttaa säännöllisesti muun laivapäällystön takaisin maanpinnalle yksinkertaisella kysymyksellä: ”mitä se maksaa?”.



Auran Tytöt, sysslat med de mest olika saker mellan kår och ända upp i FS. Man och två barn, hela familjen ivriga scouter. Tjugo år sedan skepparkursen, tar ned det övriga skeppsbevälet på jorden med jämma mellanrum med den enkla frågan :” vad kostar det ?”.

Koulutuspäällikkö/utbildningschef:**Juha Lehtonen**

Turun Sinikotkat, marssi pienenä pojana partioon, eikä ole päässyt pois. Puuhailut erilaisissa tehtävissä lippukunnassa ja V-SP:ssä meripartiojaoksessa. 29-vuotias teknikan tohtori, mutta ei anna sen häiritä. Suosituin sanonta: Joo, joo.



Turun Sinikotkat, marscherade som liten gosse till scouter, och har inte kommit ut ännu. Pysslat med olika uppgifter i kåren och inom V-SP (Egentliga Finlands scoutdistrikt) sjöscoutsektionen. 29-årig teknologie doktor, men låter sig inte störas av detta. Favorituttryck: Joo, joo.

Alaleirit/underlägerchef: Kirsi Lehtonen

Rauman Partiotytöt, vilkas lapsi löysi partion pikkutyttönä, muttei silti ole rauhoittunut. Asui Turussa lettipäänä, mutta kouluun meni Raumalla. Raumalaistui nopeasti partiossa, mutta opinnot ja työ saivat muuttaamaan taas Turkuun. Luokanopettaja, joka toteaa usein: Gyl oikke!!

Rauman Partiotytöt, det livliga barnet fann scoutingen som liten flicka, men har trots det inte lugnat ned sig. Bodde i Åbo som liten tjej med flåtor, men började skolan i Raumo. Blev snabbt "raumoseraad" i scoutverksamheten, men studier och arbete fick henne att igen flytta till Åbo. Klasslärare , som ofta konstaterar: Gyl oikke!!

**Puosu/båtsman: Visa "WISA" Liippola**

Tornikotkat, Karelian jälkeen kaikilla suuremilla leireillä rakennus- ja teknikkahommissa, aloittanut partiouransa yli 40 vuotta sitten. Nykyään vain PJ:nä lippukunnassa, sillä siviiliitoimi rakentamisen ammattilaisena vaatii välillä löysäämään partioharrastusta.



Tornikotkat, efter Karelia på alla större läger i byggnads- och teknikarbeten, påbörjat sin scoutbana för över 40 år sedan. Numera bara scoutledare inom kåren, eftersom civilarbetet som byggnadsproffs ibland kräver att man emellanåt ger efter på scouthobbyn.

kutsuvieras-vastaava/gäst-ansvarig:**Liselotte "LISSO" Risberg**

Sjöscoutkåren Spejarna, ahvenanmaalta muuttanut Helsinkiin ja sitä kautta Suomen partiolaisten hallituksessa ruotsinkielisen valiokunnan puheenjohtaja. Työkseen matematiikan ja kemian opettaja ja kahden pojан äiti.



Sjöscoutkåren Spejarna, från Åland men då hon numera bor i Helsingfors är hennes "scoutjobb" att arbeta i Finlands Scouters styrelse som ordförande för svenska utskottet. I det privata är hon lärare i matematik och kemi och mamma åt två pojkar.

Luotsi/Lots: Mika Runstén

Auran Tähti Pojat, hieman yli kolmekymppinen Suomen Partiolaisten meripartioryhän puheenjohtaja. Kuuluu myös s/y Merisuden kipparistoon. Asuu sisämaassa Tampereella ja järjestee työkseen Etelä-Suomen ilmaliikennettä toimien lennonjohtajana. Vaimon lisäksi perheeseen kuuluu 2 alle koulukäistä lasta.



Auran Tähti Pojat, lite över 30-år, ordförande för Finlands Scouters sjöscoutkommitté. Hör även till skeppargardet för s/y Merisusi. Bor i inland i Tammerfors och häller ordning på södra Finlands luftrafik genom sitt arbete som flygledare. Till familjen hör förutom fru två barn under skolåldern.

Tiedotuspäällikkö/informationschef:

Hannu “BANDA” Rättö

Helsingin Siniset, jo oppikoulun alaluokilta asti eli lähes 30v. Ei kuitenkaan ole vielä osannut päättää, missä haluaisi isona asua. Toistaiseksi asumistuntumaa Helsingin lisäksi mm. Turusta, Rovaniemeltä ja Kuopiosta. Lentämisestä ja radiopuhumisen harrastaja, työkseen ilmailun suunnittelija.

Informationschef: Hannu “BANDA” Rättö
Helsingin Siniset, redan från läroverkets längsta klasser dvs. nästan 30 år. Har dock inte ännu kunnat besluta var han vill bo som stor. Tillsvidare boende-erfarenhet förutom från Helsingfors även bl.a. från Åbo, Rovaniemi och Kuopio. Sysslar med flygning och radioprat och jobbar med att planera luftfart.



Laivapäällystö ei olisi tullut toimeen ilman ammattiauttajia, erityisesti haluamme mainita seuraavat: Laivapäällystön sihteeri **Maiju Rinne** V-SP:n piiritoimistolta ja **Arsi Veikkolainen** SP:n yhdyshenkilö.

Skeppsbefälet skulle inte ha klarat sig utan proffshjälp, och speciellt vill vi nämna följande: Skeppsbefälets sekreterare **Maiju Rinne** på V-SP:s distriktskansli och **Arsi Veikkolainen** som är FS:s kontaktperson.

Osmansolmu eli osmansolmu (osma = ahma)

SATAHANKA IX-leirillä erottuvat eri alaisuudet joistaan eri virsiin osmansolmuun. Tarkoitus on heti ensimmäisenä päävänä tehdä tätä osmansolmu. Jo solmuun tekee kuitenkin ihon itse. Valmentautumista varten annetaan tässä tekohjelma:



Partiolaisena leirillä

Partiomainen käyttäytyminen

Jokainen leiriläinen ja johtaja edustaa partiolikettä. Johtajat ovat nuoremmilleen aina esimerkkejä. Hyviä tai huonoja. Halusivat tai eivät. Tällä leirillä jokainen päivä on vierailupäivä. Osoitetaan itsellemme ja näytetään muille, että hallitsemme hyvät partiotavat. Leirihuivi osoittaa sinun kuuluvan leiriläisiin, joten sitä on käytettävä aina leirialueella liikkuessasi. Näin turva voi valvoa ettei leirillä liiku asiattomia henkilöitä. Samalla huivi oikeuttaa sinut saamaan ruokaa leiriravintolasta.

Lipunnosto ja lasku

Lipunnosto klo 8.00 ja lasku klo 21.00 tapahtuvat alaleireissä. Lipunlasku voi olla myös hiljainen. Alusten lipunnoston johtaa satamatoimisto. Juhhaliputuksesta annetaan erillisohjeet.

Vierailijat leirillä

Vierailulle tulevien vanhempien kannattaa sopia visiitistään etukäteen. Leiriläisellä on lupa olla poissa alaleirin ohjelmasta voidakseen opastaa vierailevia omaisiaan leiri-paikalla. Kaikkien vierailijoitten tulee ilmoittautua leirin toimistossa ohjeiden antamista varten ja, jotta heidät voidaan rekisteröidä vierailijoiksi (vierailijamerkki erottaa luullisen vierailijan asiattomista!). Vierailumaksuun 50 mk/hlö (alle 12 vuotiailtä 10 mk) sisältyy vierailijamerkki ja leiriateria sekä pysäköintipaikka. Pitemmäksi aikaa leirille tulevilta peritään leirimaksuna 120 mk/ vrk, johon sisältyy yhden yöpymisen teltpaikka ja leiriateriat.

Som scout på lägret

Scoutmässigt uppträdande

Varje lägerdeltagare och ledare representerar scoutrörelsen. Ledarna utgör alltid exempel för de yngre. Vare sig de vill eller inte. På detta läger är varje dag besöksdag. Låt oss bevisa för oss själva och visa åt de andra att vi upprätthåller goda scoutmanér. Lägerhalsduken bevisar att de hör till lägerdeltagarna, så den måste användas alltid då man rör sig på lägerområdet. På detta sätt kan TURVA (säkerhetstjänsten) övervaka att inte obehöriga rör sig på området. På samma gång berättigar halsduken dig till mat i lägerrestaurangen.

Flagghissning och halning

Flagghissning sker kl 8 och halning kl 21. Detta sker i alla underläger. Flagghalningen kan även vara sk. tyst flagghalning. Båtarnas flagghissning sköts via hamnkontoret. Vad beträffar festflaggning ges specialdirektiv.

Besökare på lägret

Det lönar sig för föräldrar som ämnar besöka lägret att avtala om besöksdag på förhand. Lägerdeltagare har lov att vara borta från underlägrets program för att kunna guida sina anhöriga på lägerplatsen. Alla besökare bör anmäla sig i lägerkansliet för närmare information och så dessa kan registreras som besökare (ett speciellt märke kommer att skilja behöriga besökare från obehöriga). Besöksavgiften är 50,-/person (under 12 år 10,-) och i detta ingår ett besökmärke, en lägermåltid samt parkeringsplats. Av dem som ämnar stanna en längre tid uppårs lägeravgift 120 mk/dygn i vilket ingår tältplats för en natts övernattning och lägermåltider.

Kaivaminen

Kaikenlainen kaivaminen, kivien siirtäminen, maan muokkaminen ja kiipeileminen linnoitus- ja leirialueella on kielletty ilman erikoislupaa.

Kalastus

Ahvenanmaan kalastuslain mukaan on kaikkinainen kalastaminen ja onginta kielletty.

Hiljaisuus

Hiljaisuus leirillä alkaa klo 22.30 ja päättyy klo 6.00. Hiljauuden aikana liikkuminen leirialueella luvatta on kielletty. Älä häiritse hiljauuden aikana muita metelöimällä, apukonetta käyttämällä tms. vaan anna mahdollisuus rauhalleen uneen.

OHJEITA ALUEEN ERITYISPIIRTEISTÄ JOHTUEN

Perustusten, muurien ja vallien, kivirakennelmien ja muiden historiallisten merkkien ja jäännösten (mm. tykit) vahingoittaminen millään tavoin on kiellettyä.

Erityisesti raunioalueella liikkuminen on sallittua vain merkityllä alueilla. Valleilla ja aitojen yli kiipeily on kiellettyä, portit on pidettävä suljettuina.

Mitään purkkeja, pulloja tai muitakaan jätteitä ei saa jättää maastoon, sillä alueita käytetään laidunmaana.

Alueen kasvillisuus on jätettävä rauhaan. Vain merkityistä paikoista ja ohjeiden mukaan voi kasvillisuutta kaataa/ottaa. Hautausmailla ja niiden läheisyydessä liikuttaessa tulee noudattaa samoja käytäytymissääntöjä kuin muillakin vastavilla alueilla.

Yksityisiä rakennuksia ja maita, sekä ympäristön asukkaita ei saa aiheettomasti häiritä. **Me olemme täällä vieraina !!**

Grävning

All slags grävning, att hämta sten, rubba markförhållandena och klättring på fästnings- och lägerområdet är förbjudet utan speciallov.

Fiske

Enligt åländsk fiskelag är all slags fiske (inkl. mete) förbjudet.

Tystnad

Tystnad på lägret börjar kl 22.30 och slutar kl 6.00. Under denna tid är det förbjudet att röra sig utan lov. Stör ej andra med att väsnas, använda motor el.dyl utan ge en chans till en rofyllt sömn.

SPECIAL REGLER FÖR OMRÅDET

Det är förbjudet att skada stengrunderna, murar och vallar, stenkonstruktionerna och andra historiska lämningar (t.ex. kanoner) inom området.

Speciellt på ruinerna är det tillåten att gå bara på markerade områden. På vallar och stängsel är det förbjudet att klättra. Grindarna skall vara stängda.

Inga burkar eller flaskor eller något annat avfall får lämnas på marken eller skogen, området fungerar som bete.

Områdets växtlighet bör lämnas orörd. Bara från markerade platsen enligt instruktioner får man ta/hugga ner träd eller buskar.

Inom begravningspaltserna och i närheten av dessa gäller samma ordningsregler som på andra liknande områden.

Privata fastigheter och markområden samt grannar får ej störas utan anledning.

Vi är här som gäster !!

Ruokailut

Leiriravintola KAHVELIissa noudatetaan meripartiotyyliin sopivia hienoja käytöstapoja. Niihin kuuluu mm. se, että paidatta ei aterioida eikä myöskään lakki päässä (pojat). Geneven ruokarauhasopimuksen mukaan ei ole myöskään sopivaa puhua ruoka suussa.

Leiriravintola KAHVELI toimii itsepalveluperiaatteella. Leiri ruokaillee jokaisella aterialla kolmessa vuorossa. Kullekin alaleirille ilmoitetaan tarkka ruokailuun saapumisaika, joka saattaa päivittäin vaihdella. Sovittuja ruokailuaikoja noudattamalla vältetään ruuhkat ja päästään nauttimaan maukkaasta ja lämpimästä ruoasta!

Ruokailuaajat:

Aamupala I klo 7.50 Aamupala II klo 8.00
Aamupala III klo 8.10

Lounas I klo 11.45 Lounas II klo 12.00
Lounas III klo 12.15

Päivällinen I klo 16.45 Päivällinen II klo 17.00
Päivällinen III klo 17.15

Iltapala I klo 20.50 Iltapala II klo 21.00
Iltapala III klo 21.10

Mikäli sääoloista tms. johtuen koulutusalukset myöhästyvät ennalta sovitusta ruokailusta, tulee siitä ilmoittaa keittiöön pikimmiten.

Måltiderna

I lägerrestaurangen KAHVELI-GAFFELN håller man sig med ett fint bordskick, - precis som det anstår sjöscouter. Till detta skick hör att man inte äter med bar överkropp eller med huvudbonad på sig. Enligt Genevekonventionen gällande måltidsfred är det även opassande att prata med mat i munnen.

Lägerrestaurangen GAFFELN fungerar enligt självservice-principen. Lägret äter alla måltider i tre olika turer. Varje underläger får veta sina måltider som dock kan variera från dag till dag. Genom att hålla tiderna undviker man rusning och kan njuta av smaklig och varm mat!

Mattider:

Frukost I kl 7.50 Frukost II kl 8.00

Frukost III kl 8.10

Lunch I kl 11.45 Lunch II kl 12.00
Lunch III kl 12.15

Middag I kl 16.45 Middag II kl 17.00
Middag III kl 17.15

Kvällsbit I kl 20.50 Kvällsbit II kl 21.00
Kvällsbit III kl 21.10

Ifall skolningsbåtarna pga väderförhållanden el.dyl. orsaker kommer senare iland än avtalat bör köket underrättas med det snaraste.

Näin toimit KAHVELIssa

- ♦ jokaisella ruokailijalla tulee olla kaulassaan leirihuivi ja viereillä vierailijatunnus
- ♦ jokainen noutaa ruokansa itse tarjoilupöydältä ohjeita noudataan
- ♦ ruoat kerätään tarjottimille
- ♦ osa ruoasta annostellaan, jotta jokaiselle riittäisi
- ♦ ota kerralla vain sen verran minkä varmasti jaksat syödä - ei tuhlata ruokaa!
- ♦ ruokailua varten jokainen vie tarjottimen pöytään ja syö istuvaltaan
- ♦ syö aikailematta, mutta hotkimatta
- ♦ kun olet syönyt, lajitlee jäljelle jääneet ruoantähheet niille tarkoituihin astioihin
- ♦ tiskaamista varten on tiskipaikalla juokseva lämmintä vesi ja opastaulut joiden mukaan toimitaan
- ♦ noudata myös keittiöhenkilökunnan antamia ohjeita
- ♦ tiskaa astiasi huolella ja palauta tarjotin sille määrätyyn paikkaan
- ♦ ruokailuvälinepusseja säilytetään joko omalla leiripaikallasi tai KAHVELIN tuntumassa olevassa naulakossa

*Ne alukset, jotka ovat koulutuspurjehtuksilla koko päivän, noutavat ruokailutarpeensa ravintola KAHVELISTA.
Näistä järjestelyistä annetaan leirillä erityisohjeet.*

Såhär gör du i KAHVELI-GAFFELN

- ♦ alla bör bära lägerhalsduk. Gästerna ett skilt igenkännings-tecken.
- ♦ alla hämtar sin mat själv från serveringsbordet och följer de instruktioner där ges
- ♦ använd bricka
- ♦ en del av maten portioneras ut så det räcker åt alla
- ♦ tag bara så mycket du med säkerhet orkar äta,- så går inget till spillo!
- ♦ tag med dig brickan till bordet och ät sittande
- ♦ ät raskt men utan att glufsa
- ♦ håll alla potatisskal, förpackningsmaterial o.dyl på brickan.
- ♦ då du ätit sorteras du vad som blivit kvar på brickan (matrester, papper o.etc. och placeras dem i för ändamålet avsedda kärl
- ♦ för diskning finns en diskplats med rinnande varmt vatten och informationstavlor hur man skall och bör gå till väga
- ♦ följ även de av kökspersonalen givna direktiven
- ♦ diska dina kärl med omsorg och returnera brickan dit den skall
- ♦ matkärlspåsarna uppbevaras antingen i det egna underlägret eller i en ställning nära lägerrestaurant GAFFELN

De skolningsbåtar som är på skolningsseglets hela dagen, avhämtar sin mat från lägerrestaurang GAFFELN. Närmare specialdirektiv angående detta fås senare på lägret.

Ensiapu ja hygienia

Haluamme tietysti kaikki Satahangalla pysyä terveenä ja nauttia leiristä! Sairastumisen tai loukkaantumisen varalta on kuitenkin hyvä tietää mistä saa avun. Tässä ohjeet:

- ♦ sairastuessasi tai loukkaantuessasi ota ensin yhteys omaan johtajaasi.
- ♦ pikkuvammat ja lievät sairastumiset hoidetaan omassa alaleirissä.
- ♦ alaleirin johdolla on EA-väliset ja osaava auttaja.
- ♦ kaikilla koulutusaluksilla on EA-väliset ja valmius hoitaa pieniä tapaturmia.
- ♦ leirisairaala päävystää vuorokauden ympäri. Siellä on lääkäritä ja sairaanhoitajia, joka auttavat vakavammissa loukkaantumisissa ja sairaustapauksissa.

HUOM!

Kuumeisena tai muuten sairaana (esim. angiina, korvatulehdus, vatsatauti) ei leirille saa lähteä! Sairastumisen varalta sisältyy jäsenmaksuusi perutuskustannusten korvausvakuutus. Ota tällöin yhteys johtajaasi omassa lippukunnassa.

Punkkeista

Ahvenanmaallakin on punkkeja, joista pieni osa kantaa bakteereja. Punkin purema ei satu, minkä vuoksi on tärkeää tutkia itsensä ihossa kiinni olevien punkkien varalta päivittäin. Jos havaitset ihossasi punkin tai laajenevan, yleensä rengsmaisen punoitukseen, tule käymään leirisairaalassa. Mikäli sinulle tulee leirin jälkeen edellä mainittu ihmumuutos tai selittämätöntä kuumeilua, käy kotipaikkakuntasi terveyskeskuksessa.

Första hjälp och hygien

Vi vill naturligtvis att alla på Satahanka skall hållas friska och njuta av lägret! Ifall man skadar sig eller insjuknar kan det dock vara bra att veta var man kan få hjälp. Här är instruktionerna:

- ♦ då du insjuknar eller skadar dig; kontakta först din egen ledare.
- ♦ småskador och lindriga sjukdomar sköts i underlägren.
- ♦ underlägerledningen har eget första hjälpsmaterial och kan hjälpa.
- ♦ ombord på alla skolningsbåtar finns första hjälpsutrustning och beredskap att sköta smärre olycksfall.
- ♦ lägersjukhuset håller jour dygnet runt. Där finns läkare och sjukskötare som hjälper vid allvarligare skador och sjukfall.

OBS!

Ifall du är febrig eller i övrigt sjuk (t.ex. angina, öron-infektion, magsjuka) får du inte komma till lägret!! Du får lägeravgiften tillbaka via försäkringen pga. sjukfall. Kontakta din ledare i kåren.

Om fastingar

Även på Åland finns det fastingar (=”punkkin”), och en liten del av dem bär på bakterier. Det känns inte då fastingen biter varför det är viktigt att dagligen undersöka ifall man har någon fasting på kroppen. Ifall du hittar en fasting eller en rödaktig ring som blir större, kom då till lägersjukhuset. Ifall du efter lägret får en sådan där ring på huden eller oförklarlig feber bör du besöka hemortens hälsocentral.

Puhtaudesta

Muista pestää kätesi aina käymälässä käynnin jälkeen. Pese kätesi myös ennen ruokailemista, sillä leiriolosuhteissa vatsataudeilla on taipumus levitää kulovalkean tavoin. Suihkuissa ja uimassa käydessäsi tarkista, ettei punkkeja ole purutunut ihoosi.

Roskat

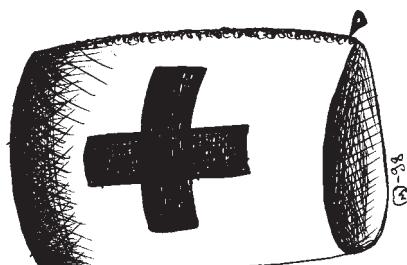
Jokaisessa alaleirissä ja kulkuteitten varsilla on roska-astiat. Käytää niitä. Älä heitä roskia käymälöihin.

Jätteet

Kaikki leirillä tuotetut jätteet lajitellaan. Palauta virvoitusjuomapullot kioskiin ja käytetyn pariston ongelmajätesäiliöön. Alusten jätehuollosto (mm. septitankit ja jäteöljy) antaa satamatoimisto omat tarkemmat ohjeet.

Tiskaamisesta

on ohjeet ruokailut-kappaleessa.



Renlighet

Kom ihåg att tvätta händerna efter varje toalettbesök. Tvätta även dina händer innan du äter, för magsjukor har en förmåga att sprida sig som en löpeld i lägerförhllanden. Då du är i duschen eller går och simma skall du komma ihåg att kontrollera att ingen fästing bitit fast sig i ditt skinn.

Sopor

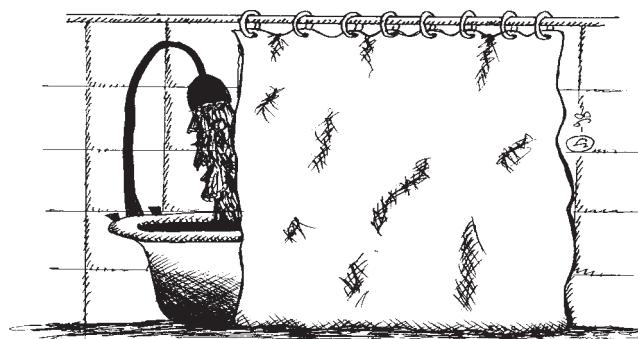
I varje underläger och vid vägarna finns sopkärl. Använd dem. Släng inte skräp i toaletterna.

Avfall

Allt avfall som uppstår på lägret sorteras. Returnera läskflaskorna till kiosken och använd batterier till problemavfallsbehållaren. Gällande båtarnas avfallshantering (bl.a. septiktankar och spillolja) ger hamnkontoret närmare direktiv.

Diskning

direktiven finns i stycket "måltiderna"



Turvallisuus

Hätäilmoitus

Tulipalon tai onnettomuuden sattuessa tee viipyämättä hätä-ilmoitus. Jos olet leirialueella, pyydä lähimmästä alaleiristä tai ohjelmapisteestä apua. Sieltä ohjataan avunpyyntö oikeaan osoitteeseen leirin sisäisillä viestivälineillä. Jos olet leirialueen ulkopuolella, hakeudu lähiimpään puhelimeen. YLEINEN HÄTÄNUMERO ON 112. Siihen voit soittaa maksutta mistä tahansa puhelimesta (useimmista kännököistä jopa ”lukittuna” tai ilman korttia). Ilmoita mitä on tapahtunut ja missä, oma nimesi ja sijaintisi. Opasta apu paikalle lähimmältä ajotietä.

Tulenkäsittely

Kaikenlainen avotulen käyttö ilman lupaa on kielletty. Myös myrskylyhyjen, kaminoiden ja kaasuvälineiden käyttö on luvanvaraista. Ohjeita antaa ja luvan myöntää leirin palopäällikkö.

Tupakointi

Tupakointi on sallittu säädetyn iän täyttäneille vain siihen varatuilla ja merkityillä paikoilla.

Päihteet

Leirinjohto on tietoinen siitä, että laivoilla leirille tulevilla johtajilla ja vaeltajilla voi olla kiusaus ostaa alkoholijuomia leirille tullessaan. Onkin syytä korostaa, että päihthyneenä esiintyminen ja päihteiden tuominen leirille on kielletty ja peruste leiriltä poistamiseen asianomaisen omalla kustannuksella. Leirimaksua ei tällöin palauteta.

Säkerhet

Alarmering

I händelse av brand eller olycksfall skall du genast slå alarm. Ifall du är på lägerområdet, begär från närmsta underläger eller utbildningspunkt hjälp. Därifrån adresseras begäran om hjälp rätt med hjälp av lägrets interna kommunikationsmedel. Ifall du är utanför lägerområdet sök dig till närmaste telefon. ALLMÄNT NÖDNUMMER ÄR 112. Till detta nummer kan man ringa gratis från alla telefoner. Man kan även ringa från de flesta mobiltelefoner fast kortet fattas eller telefonen är "läst". Berätta vad som har hänt, var det hänt, vem du är och var du är. Guida hjälpen fram från närmaste körväg.

Handskande av eld

All användning av öppen eld utan lov är förbjuden. Även för användande av storm-lyktor, kaminer och gasgrejer måste man införskaffa lov. Direktiv och lov erhålls av lägrets brandchef.

Rökning

Rökning är tillåtet för dem som innehavar lagstadgad ålder på för ändamålet avsedda och utmärkta platser. Angående rökning ombord bestämmer skepparen.

Rusningsmedel, droger

Lägerledningen är medveten om att ledare och rovers på väg till lägret med bilfärjorna kan frestas av att köpa alkohol. Det är skäl att påtala att uppträdande i berusat tillstånd och införsel av alkohol på lägerområdet är förbjudet och ett tillräckligt skäl för att bli hemskickad på egen bekostnad. Deltagaravgiften returneras inte i detta fall.

Poistuminen leiriltä

Poistumiseen leiriltä tarvitaan aina leiritoimiston lupa. Turva valvoa kulkua leirialueella ja sieltä ulos. Omat purjehdukset ovat sallittuja vain satamatoimiston luvalla. Ilmoita poistumisestasi myös omalle johtajalleesi.

Uinti

Uinti on sallittu ainoastaan valvotulla uimarannalla. Uidessa on aina oltava uimapari. Mene siis uimaan vain kaverin kanssa ja alaleirinjohdon luvalla.

Pelastusliivit

Pelastusliivejä on pidettävä yllä kaikilla koulutuspurjehtuksilla.

Arvoesineet ja raha

Leirille ei kannata ottaa mukaan kännnykkää, korvalappustereita eikä muutakaan varkaita kiinnostavaa arvotavaraa. Taskurahaakin mukaan vain kohtuullisesti.



Avlägsning från lägret

Det behövs alltid lov av lägerkansliet för att avlägsna sig från lägerområdet. TURVA övervakar passeringen in och ut från lägret. Egna seglatser är tillåtna enbart med lov av hamnkontoret. Meddela om din frånvaro även till din ledare.

Simning

Simning är tillåtet enbart på den övervakade badstranden. Då man simmar bör man ha ett badpar. Simma alltså enbart med din kompis och med tillstånd av underlägerledningen.

Flytvästar

Man bör ha på sig flytväst på alla skolningseglatser.

Värdesaker och pengar

Det lönar sig inte att ta med sig mobil-telefoner, walkman-stereon eller annat stöldbegärliga föremål till lägret. Fickpengar med helt i måttliga mängder.



Leirin tarjoamat palvelut

Toimisto- ja palvelupiste

Leirin toimisto-ja palvelupiste löytyy aivan leirialueen keskeltä. Toimisto on auki jokaisena leiripäivänä klo 9.00-14.00 ja 15.00-20.00. Leiritoimistosta voit kysellä kadonneita tavarointasi, ostaa puhelinkortteja ja postimerkkejä, jättää postin postilaatikkoon, ostaa sisäänpääsykortteja VJ-klubiin ja Nattens Öga-kahvilaan. Leiritoimistolla on myös ilmoitustaulu leirin tapahtumista ja infosta voit kysellä lisätietoja. Toimiston ilmoitustaululla on Internet-viestejä varten oma nurkkansa, läheviä viestejä varten oma postilaatikko. Tämältä löytyy myös tulkaus- ja ulkomaalaispalveluja tarjoava KV-ryhmä.

Posti

Leirin postissa leimataan kaikki leiriltä lähtevät kirjeet leirin erikoisleimalla. Leirin tunnusmerkki painetaan 1.8. ns. ensipäiväleima. Posti on avoinna toimiston aukioloajoina. Huom! Ahvenanmaalla kelpaavat vain ahvenanmaalaiset postimerkit!

Merimieskirkko

Leirillä toimii merimieskirkko, joka on kaikille avoin iloinen pistäytymis- ja kohtaamispalvelu sataman tuntumassa. Siellä voi lukea päivän lehdet, käydä juttelemassa tai hiljentyä yksin. Keskustelua varten on merimieskirkolta ainajoku tavottavissa. Kirkon yhteydessä toimii myös kahvila, jossa kahvia ja tuoretaa pullaa on tarjolla kukanlaulusta auringonlaskuun. Oma muki kannattaa ottaa mukaan sillä pahvimukissa kahvi on kalliimpaa. Merimieskirkko on avoinna päivittäin; tarkemmat aukioloajat ja päivittäiset teemat näet merimieskirkon ja leiritoimiston ilmoitustaululta.

Service lägret erbjuder

Kansli- och servicepunkt

Lägerkansliet och servicepunkten är beläget helt i mitten av området. Kansliet är öppet varje lägerdag kl 9.00-14.00 och 15.00-20.00. Via kansliet kan du fråga efter dina borttappade saker, köpa telefonkort och frimärken, sätta breven i postlådan, köpa entrébiljetter till VJ-Club och Nattens Öga. Lägerkansliet har även en anslagstavla över lägrets händelser och via infon kan du fråga mera. På anslagstavlorna finns det en hörna för Internet-meddelanden och för utgående hälsningar finns det egen postlåda. Här hittar du även KV-ryhmä (internationella gruppen) som bistår med hjälp i tolknings- och utlänningsfrågor.

Post

All post från lägret stämplas med lägrets egen specialstämpel. På det frimärke som tryckts lägret till är stämplas 1.8 en sk. första dagsstämpel. Posten är öppen då kansliet är det. OBS! På Åland gäller bara åländska frimärken!

Sjömanskyrkan

På lägret verkar en sjömanskyrka som är öppen för alla. Kyrkan finns invid hamnen och är ett glatt ställe där man kan sticka sig in när som helst. Där kan man läsa dagstidningar, prata bort en stund eller stilla sig i ensamhet. För samtal och diskussioner finns det alltid någon anträffbar. I samband med sjömanskyrkan fungerar även ett café där det finns kaffe och färsk bullar till salu från tidig morgonstund till sen kväll. Det lönar sig att ta med egen mugg för det är betydligt dyrare att köpa kaffe i pappersmugg. Sjömanskyrkan är öppen varje dag; mer exakt tid och dagens tema ser du på anslagstavlorna vid kyrkan eller lägerkansliet.

Partiokauppa

Leirillä toimii partiokauppa, jonka valikoimiin kuuluu partiovarusteita ja leirituotteita. Kauppa on avoinna päivittäin klo 10-13 sekä 16-19 ; sunnuntaina kuitenkin vain klo 16-19.

Kioski

Camping-alueen kioski tarjoaa palvelujaan myös leiriläisille.
Kioski on avoinna päivittäin.

Puhelimet

Leirialueella on puhelinkioskeja, jotka toimivat puhelin-korteilla. Kortteja saa ostaa leiritoimistosta.

WC:t

Leirialueella on useita käymälöitä. Veneiden käymäläjätteiden tyhjentäminen satama-altaaseen on kielletty.

Suihkut

Leirialueella on huoltorakennus suihkuineen. Suihkuauto-maatit toimivat 5 mk:n lanteilla.

Saunat

Aikaisemmista tiedoista poiketen saunat on varattu työ-ja palveluleiriläisten käyttöön.

Scoutbutiken

På lägret finns även en scoutbutik och bland urvalet finns scoutgrejer och lägertillbehör. Butiken är öppen varje dag kl 10-13 och 16-19 ; på söndagen dock endast kl 16-19.

Kiosk

Campingområdets kiosk erbjuder sina tjänster även för lägerdeltagarnas behov. Kiosken håller öppet dagligen.

Telefoner

Telefonkioskerna på lägerområdet fungerar med telefonkort. Dem kan man köpa i lägerkansliet.

Toaletter

Det finns ett flertal toaletter på lägerområdet. Det är absolut förbjudet att tömma båtarnas septiktankar i hamnbassängen.

Duschar

På lägerområdet finns en servicebyggnad med duschar. Duschautomaterna fungerar med 5 marks-slantar.

Bastu

Avvikande från tidigare information är bastun avsedd blott för de inom arbets- och servicefunktionen.

Leirisairaala

Pienet haavat ja nirhaumat hoidetaan alaleireissä ja veneissä olevilla EA-välaineillä, mutta vähänkään isommissa murheissa antaa apuaan leirisairaala.

VJ-klubi (VJ-CAFÈ)

VJ-klubi on tarkoitettu venekunnanjohtajille, heidän apulaisilleen ja sammoille. Tarkemmat tiedot sivulla 76.

Nattens Öga

Nattens Öga on leirillä toimiva perinteitä vaaliva johtajakahvila, jonne leirillä työtehtävissä olevat voivat tulla kahvin kupin, kavereiden ja hyvän tunnelman luokse. Nattens Öga on auki iltaisin 22.00-01.00. Palvelu pelaa, kunhan muistat lunastaa leirin toimistosta itsellesi Nattens Öga-kortin hintaan 20,-. Korttia näyttämällä pääset sisään ja saat kahvin omaan mukiin ja toisinaan jotain pientä purtavaa. Nattens Öga:n ohjelma on perinteisen vapaata, paikalla on leirimme trubaduureja, jotka laulattavat ja laulavat itsekin, on KV-iltaa, Kampela-iltaa(säävaraus) jne.

Päiväkoti

Päiväkoti on hoitopaikka leirillä johto- ja työtehtävissä ole vien partiojohtajien lapsille, jotka on ilmoitettu asianmukaisesti leirille. Lapsi voidaan jättää hoitoon henkilökunnan kanssa sovituksi ajaksi.

Museo

Partiomuseon Satahanka-näyttely on avoinna 2.-7.8. päivittäin klo 10-20. Näyttelyssä on esillä kuvia ja esineitä edellisiltä Satahanka-leireiltä, meri- ja järvipartiointiin liittyvää materiaalia ja Partiomuseon toiminnan esittelyä. Näyttelyn teltassa on myytävänä myös museon ja Satahanka IX:n pinssejä, partiokirjallisuutta ja muuta partiokamaa.

Lägersjukhuset

Små sår och skavanker sköts i underlägrent men större problem avhjälps vid lägersjukhuset.

VJ-clubi (VJ-CAFÉ)

VJ-club är avsedd för båtlagens rorzmän, deras vicen och för EB-ledare. Se närmare upplysningar från sidan 76.

Nattens Öga

Nattens Öga är ett på lägret funktionerande ledar-café som följer traditionerna. Du som är ledare och i en arbetsuppgift på lägret är hjärtligt välkommen på en kopp kaffe. Servicen fungerar bara Du kommer ihåg att lösa ut Ditt eget Nattens Öga-kort som fås från lägerkansli för facila FIM 20,-. Mot uppvisande av kortet får Du kaffe I egen mugg och ibland något smått tilltugg. Nattens Öga är öppet på kvällarna 22.00-01.00. Programmet följer gamla traditioner, på plats finns lägrets trubadurer som spelar och sjunger, vi har en Internationell afton, Flunder-kväll(väderförbehåll) osv.

Daghemmet

Daghemmet är till för barn tillhöriga de som jobbar för lägret med arbets-, service- och ledaruppdrag. Barnet kan lämnas in för vård för tid man avtalat om med personalen.

Museum

Scoutmuséets utställning på Satahanka är öppet 2.-7.8. varje dag kl 10-20. På utställningen finns det bilder och grejer från tidigare Satahanka-läger, sjöscout-material och även material om Scoutmuséets verksamhet. I museet säljs muséets egen pins samt SATAHANKA-pins, scoutlitteratur och övriga scoutgrejer.

Tiedotus

Leirilehti

Leirillä ilmestyy arkipäivisin lounasaikaan lehti, jossa kerrotaan edellisen päivän taphtumat ja juorut, kuluvan päivän menovinkit ja huomisen suunnitelmat.

Lehti on kooltaan A4 ja siihen haluttu materiaali on toimitettava tiedotuksen postilaatikkoon, joka sijaitsee leiritoimistolla. **Laatikko tyhjennetään joka iltaklo 19.00 (=lehdien Dead Line).**

Mikäli sinulla on joku loistava juttuvinkki, voit myös ottaa yhteyttä suoraan lehden toimitukseen, joka sijaitsee isossa huoltoteltassa leirialueen länsireunassa.

Satahanka WEB

Leiriä koskevaa uutta informaatiota on jatkuvasti esillä SATAHANGAN weppisivuilla osoitteessa:
[www.partio.fi/satahanka 98/](http://www.partio.fi/satahanka_98/)

Leirin jälkeen löydät täältä leirimuistoja ja valokuvia, artikkeleita yms., joten kannattaa käydä tsekkaamassa vielä silloinkin.

Leirin e-mail: satahanka98@sp.partio.fi.

Tätä kautta saadut viestit printataan päivittäin ja jaetaan alaleireihin kirjepostin mukana. (Edellyttää että viestissä on leiriläisen nimi ja lippukunta/alaleirin nimi).

Information

Lägertidningen

På lägret utkommer vid lunchtid varje vardag en tidning i vilken det berättas om går dagens händelser och skvaller, dagens evenemangstips och morgondagens planer.

Tidningen är i storlek A4 och material man vill ha med bör levereras till redaktionens postlåda, som finns invid lägerkansliet. **Lådan töms varje kväll kl 19.00 (=tidningens Dead Line).**

Ifall du har en lysande reportageidé kan du även kontakta redaktionen direkt, som finns i det stora servicetältet på västkanten av lägerområdet.

Satahanka WEB

Ny information som berör lägret finns kontinuerligt tillhanda på SATAHANKAS webbsidor under adressen:
[www.partio.fi/satahanka 98/](http://www.partio.fi/satahanka_98/)

Här hittar du efter lägret lägerminnen, fotografier, artiklar o.dyl, så det lönar sig att checka läget då ännu senare.

Lägrets e-mail: satahanka98@sp.partio.fi

Meddelanden som kommer via detta forum printas ut dagligen och delas ut med posten till lägerdeltagarna (förutsatt att meddelandet innehåller lägerdeltagarens namn och kår/underläger).

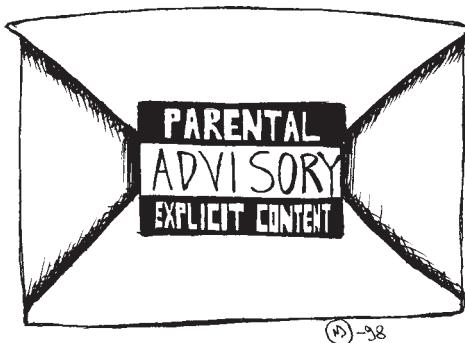
Terveisten välityspalvelu

on kaksisuuntainen ja julkinen ilmoitustaulu, joten kirjesalaisuutta ei ole.

Leiriltä voit lähettää terveisiä täyttämällä lomakkeen (saa mm. merimieskirkolta) ja jättämällä sen tiedotuksen postilaatikkoon. Weppitiimi ottaa ne ja pistää verkkoon.

Kotiväki voi käydä viestejä lukemassa ilmoitustaululta osoitteessa: www.partio.fi/satahanka98/terkut.html (palvelu suomeksi ja ruotsiksi)

Leiriläisten saamat terkut laitetaan leiritoimiston ilmoitus- taululle.



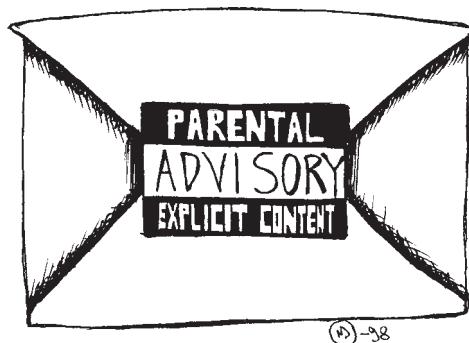
Hälsningar

Förmedlingen av hälsningar är dubbelriktad och en allmän anslagstavla så det finns ingen brevhemlighet.

Du kan skicka hälsningar från lägret genom att fylla i en blankett (fås bl.a. från Sjömanskyrkan) och lämna dem i informationens postlåda Web-teamet skickar sedan dessa vidare ut på nätet.

De där hemma kan läsa hälsningar på anslagstavlan under adressen: www.partio.fi/satahanka98/terkut.html (service på finska och svenska).

Hälsningar till lägerdeltagarna sätts upp på lägerkontorets anslagstavla.

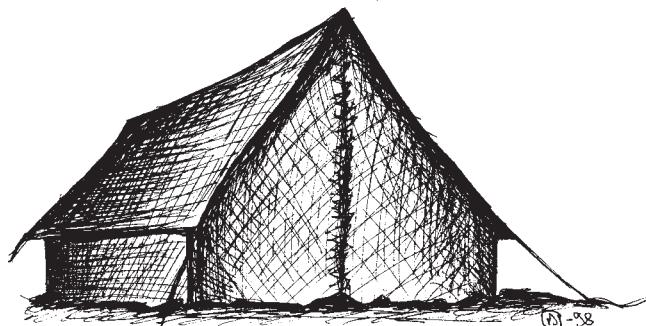


Leirin organisaatio

Satahanka IX on jaettu kahteentoista alaleiriin joista kymmenen koostuu varsinaisista leiriläisistä, yksi perheleiriläisistä ja yksi huolto-, palvelu- ja johtajatehtävissä olevista. Alaleirien nimet ovat merimajakoiden ja -loistojen nimistä otettuja. Saman lippukunnan venekunnat sijoitetaan eri alaleireihin. Yhdessä alaleirissä on kymmenkunta venekuntaa, venekunnassa 4-10 jäsentä. Lisäksi jokaisessa alaleirissä on mukana ulkomaalaisia partiolaisia. Jokaisella alaleirillä on tunnusmerkinä oman värisen osmonsolmu huvissaan. Kullakin alaleirillä on johtaja eli *loistomestari* ja yksi tai useampia apulaisjohtajia eli *loistovartijoita*.

Aamutoimet ja lipunnostot tapahtuvat alaleireittäin ja ruokailemaan mennään yhdessä alaleirinä. Myös ohjelma- ja koulutuspisteisiin mennään aina alaleireittäin.

Jokainen leiriläinen tuo oman osansa alaleirin henkeen ja tunnelmaan. Yhteishenki ja köyden kiskominen samaan suuntaan syntyy vain yhteistyöllä.

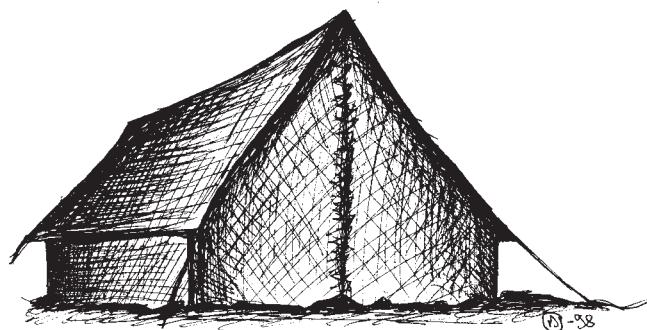


Lägrets organisation

Satahanka IX är indelat i 12 underläger, varav 10 består av vanliga lägerdeltagare, ett av familjelägerdeltagare och ett läger är för de som arbetar inom olika arbets-, service- och ledarfunktioner. Underlägren har fått sina namn från fyrar och båkar. Båttag från samma kår placeras i olika underläger. I ett underläger finns ca 10 båttag. Båtlagens storlek varierar 4-10 personer. Dessutom finns det utländska scouter i alla underläger. Varje underläger har en oliksfärgad valknop som sölja i lägerhalsduken. Varje underläger leds av en *fyrmästare* och denne underlägerchef assisteras av några *fyrvaktare*.

Morgonbestyren och flagghissningen utförs i underlägren och man går i samlad troppe till måltiderna. Även till program- och utbildningspunkter går man tillsammans.

Varje lägerdeltagare bidrar med sin egen andel till underlägrets feeling och känsla. Gemenskap och repdragning åt samma håll sker enbart genom samarbete.



Alaleirin johto

Alaleirin johto vastaa omasta alaleiristään koko leirin ajan. Se pitää huolen leiriläisten hyvinvoinnista sekä virittää ja ylläpitää alaleirissään - ja muuallakin - hyvää yhteishenkeä.

Alaleirin johdon vastuulla ovat:

- ♦ herätys, lipunnosto, telttatarkastus
- ♦ alaleirin vieminen ruokailuihin, koulutuspisteisiin sekä muihin ohjelma- ja koulutustapahtumiin ja näistä pois
- ♦ alaleirin oman ohjelman toteuttaminen muutamana iltana
- ♦ hiljaisuuden valvominen iltaisin
- ♦ uimavalvonta virallisen uima-ajan ulkopuolella
- ♦ huolehtiminen oman leirialueen siisteydestä ja partiomaisesta yleisilmeestä

Muut leiriyksiköt

Leirillä työtehtävissä toimivilla on oma leirialueensa. Tarvitessa heidät voidaan sijoittaa asumaan lähelle omaa työpistettään. Alusten miehistöt majoituvat veneisiin ja toimivat leirisataman alaisina.

Työtehtävissä olevien puoliso ja lapset voivat majoittua perheleirialueelle. Pienimmille järjestetään päiväkoti. Niille perheenjäsenille, jotka eivät ole SP:n jäseniä ei leirillä ole vakuutuksia, joten he vastaavat itse omasta vakuutussojastaan.

Underlägerledningen

Underlägerledningen svarar för sitt eget underläger under hela lägertiden. Man bör hålla reda på deltagarnas välbefinnande och trimma och uppehålla,- även annorstädes- en god sammanhållning.

Till underlägerledningens ansvarsområden hör:

- väckning, flagghissning, tältgranskning
- att lotsa underlägret till bespisningen, utbildningspunkterna och andra evenemang. Även hem tillbaka.
- att genomföra underlägrets egna program vissa kvällar
- att övervaka tytnaden under på kvällar och nätter
- att övervaka simning utanför ordinarie simtid
- att se till att det egna lägerområdets är snyggt, prydligt och scoutigt

Övriga lägerenheter

De som innehavar arbetsuppgifter på lägret har ett eget lägerområde. Vid behov kan dessa bivackeras intill sin egen arbetsplats. Båtarnas besättning bor ombord och lyder under lägerhamnen.

Hälfter (makar/makor/flick-pojkvänner...) till de som innehavar arbetsuppgifter kan bo i familjelägret. För de allra minsta finns daghemsliknande verksamhet. De familjemedlemmar som ej är medlemmar i Finlands Scouter åtnjuter ju ingen scoutförsäkring, så försäkringsskyddet bör omgesörjas på annat sätt.

Flötjan

Merimajakka/havsfyr

Sijainti/position:	Lat 59°48,5' P Lon 19°47,4' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1953, 1986
Valon korkeus/ljusets höjd:	26,0 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	10,0 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B (2) 20 2*(1,5 + 2,0) + 13,0 = 20,0 s

Loistomestari/fyrmästare:	Mirja Ajanko
Loistonvartija/fyrvaktare:	Suvi Manner Maija Savolainen
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	tummansininen

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kårer:
 Ekin Partio, Harjunalustan Siniveljet, Karimo, Kulosaren Meripartio,
 Lahden Siniiset, Nuotiptytöt, Sjöscoutkären Skonaren, Tupshaukat,
 Turun Partio-Sissit, Turun Sinikotkat, Uudenkaupungin Merihait

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Isot alukset	Haikki
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	Isot alukset	Haikki
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Viestintä	Perinnealukset	Meripelastus	Lipunasku
iltapäivä	Jollakoulutus	Köysityö	Argoelologia	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjaiset	Kotimatka alkaa

Gustaf Dalén

Sektoriloisto/sektorbåk

Sijainti/position:	Lat 60°05,1' P Lon 20°59,1' I
Rakennusvuosi(byggnadsår:	1947, 1989
Valon korkeus/ljusets höjd:	11,7 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	6, 5 M
Valotunnus/ljuskaraktär:	V-B (2) 6 s 2*(0,3 + 0,7) + 4,0 = 6,0

Loistomestari/fyrmästare:	Tiia Tuominen
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Veronika Laippala Hanna Vainio
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	turkoosi

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtag från följande kårer:
Järvisissit, Kulosaaren Meripartio, Korven Koukkajat, Lahden
Tähtityöt, Myrskypojat, Naantalin Siniset, Nuotiotyöt, Rauman
Partiotyöt, Ruoripojat, Sjöscoutåren Skonaren, St Jacobs Sjöscouter,
Suomenlinnan Merisudet, Särkisalon Simpukat, Turun Partio-Sissit

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tüistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Haikki	Meripelastus
iltapäivä	Leiriptyminen	Kotiseuturetki	Haikki	Argeologia
iltta	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltta	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Perinnealukset	Viestintä	Isot alukset	Lipunlasku
iltapäivä	Köysityö	Jollakoulutus	Isot alukset	Leirin purku
iltta	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Kökarsören

Sektoriloisto/sektorbåk

Sijainti/position:	Lat 59°46,1' P Lon 21°01,3' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1983
Valon korkeus/ljusets höjd:	23,7 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	9,3 M
Valotunnus/ljuskaraktär:	V-B 5 s 0,5 + 4,5 = 5,0 s

Loistomestari/fyrmästare:	Kaisa Härkönen
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Laura Karanko Jussi Salomaa
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	vaaleanpunainen

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kårer:
Auran Tähti-Pojat, Finströms Sjöscouter, Harjunalustan Siniveljet,
Jokisuu Kipparit, Korven Koukkajaat, Nuotiotytöt, Rauman Partio-
tytöt, Saimaan Vartiot, Sjöscoutkären Seaboys, Sjöscoutkären
Vikingaflickorna, Turun Partio-Sissit

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Viestintä	Perinnealukset
iltapäivä	Leiriptyminen	Kotiseuturetki	Jollakoulutus	Köysityö
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Argeologia	Isot alukset	Haikki	Lipunasku
iltapäivä	Meripelastus	Isot alukset	Haikki	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjaiset	Kotimatka alkaa

Bogskär

Sektoriloisto/sektorbåk

Sijainti/position:	Lat 59°30,3' P Lon 20°21,3' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1880, 1981
Valon korkeus/ljusets höjd:	27,6 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	8,8 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B 5 s 0,5 + 4,5 = 5,0 s

Loistomestari/fyrmästare: Johanna Siivonen

Loistonvartijat/fyrvaktare: Hanna Hoikkala

Reetta Johansson, Manne Nevakko, Henna Rautiainen

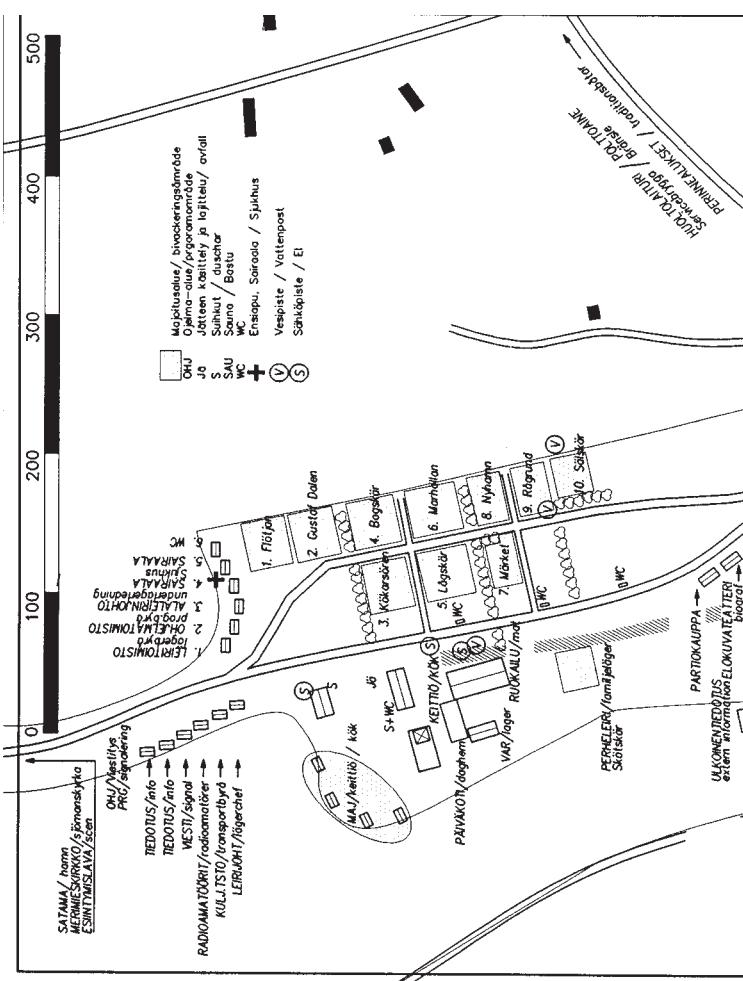
Osmonsolmun väri/valknopens färg: sinivalkoinen

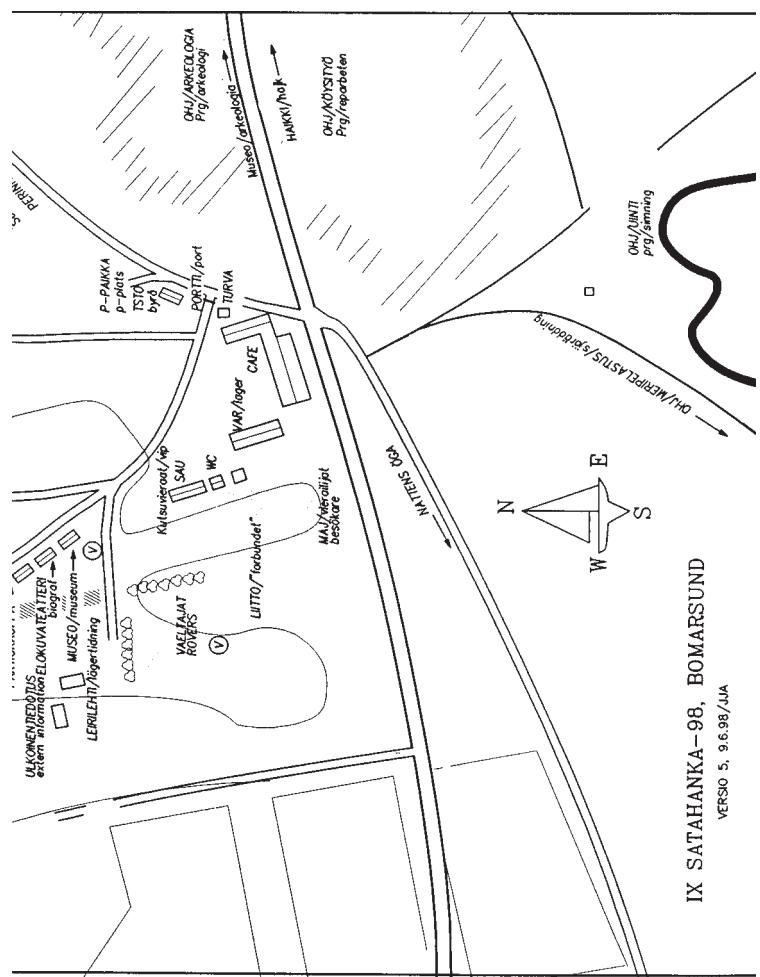
Venekuntia seuraavista lippukunnista/

Båtlag från följande kårer:

Auran Tytöt, Kulosaaren Meripartio, Kymen Vartiot, Lahden Sini-set, Merenkävijät, Nuotiotytöt, Puhurin Pojat, Rauman Partiotytöt, Savon Sissit, Sjöscoutkåren Seaboys, Turun Sinikotkat, Uudenkau-pungin Merihait

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Haikki	Argeologia
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	haikki	Viestintä
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikkona 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Jollakoulutus	Köysityö	Isot alukset	Lipunasku
iltapäivä	Perinnealukset	Meripelastus	Isot alukset	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatkaa alkaa





Lågskär

Merimajakka/havsfyr

Sijainti/position:	Lat 59°50,5' P Lon 19°55,0' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1840, 1986
Valon korkeus/ljusets höjd:	42,3 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	11,0 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B 12 s 1,5 + 10,5 = 12,0 s

Loistomestari/fyrmästare:	Pasi Mikkonen
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Maija Koivunen Tuomas Koskinen Timo Salmi
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	vihreää

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kårer:
Jokisuu Kipparit, Kakskerran Kaksoispiste, Kymen Vartiot,
Naantalin Siniset, Navigatores, Nuotiotytöt, Pohjan Tytöt ja
Sissit, Pyhäraannan Korpiankurit, Sjöscoutkåren Seaboys,
Sjöscoutkåren Vikingarna, Turun Sinikotkat

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä	Hartaus	Isot alukset	Haikki	
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	Isot alukset	Haikki
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Meripelastus	Jollakoulutus	Perinnealukset	Lipunlasku
iltapäivä	Viestintä	Argeologia	Köysityö	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Marhällan

Sektoriloisto/sektorbåk

Sijainti/position:	Lat 60°01,9' P Lon 19°52,5' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1942, 1985
Valon korkeus/ljusets höjd:	14,6 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	9,0 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B (3) 6 s 9*(0,5 + 0,5) + 3,0 = 6,0
Loistomestari/fyrmästare:	Olli Arpalahti
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Taija Kajantola Annika Lönnqvist
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	keltainen

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kårer:
 Finströms Sjöscouter, Helsingin Erä-Majavat, Kumlinge Sjöscouter,
 Kupittaan Henrikin Pojat, Lovisa Svenska Boyscouter, Myrsky-
 pojat, Sjöscoutkåren Seaboys, Flickscoutkåren Åbo Vildar,
 Sjöscoutorganisationen Fribytarna, Turun Tähti-Tytöt, Uudenkau-
 pungin Merihait, Vesipeikot

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Köyshyö	Isot alukset
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	Argeologia	Isot alukset
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Haikki	Meripelastus	Viestintä	Lipunasku
iltapäivä	Haikki	Perinealukset	Jollakoulutus	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Märket

Merimajakka/havsfyr

Sijainti/position:	Lat 60°18,1' P Lon 19°08,2' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1885, 1989
Valon korkeus/ljusets höjd:	16,0 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	8,5 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B 5 s 0,4 + 4,6 = 5,0 s
Loistomestari/fyrmästare:	Taina Heinonen
Loistonvartijat/fyvaktare:	Hannu Hänninen, Jaana Lamminperä, Tarja Lamminperä, Milla Myllyniemi,
Riitta Oksanen	
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	oranssi

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kärer:
Ekin Partio, Korven Koukkaajat, Lauritsalan Sinisiskot, Lätynkääntäjät, Merihaukat, Metsolan Pojat, Myrskypojat, Niihaman Saukot, Navigatores, Nuotiotytöt, Pohjan Tytöt ja Sissit

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Perinnealukset	Isot alukset
iltapäivä	Leiriityminen	Kotiseuturetki	Köysityö	Isot alukset
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Haikki	Argeologia	Jollakoulutus	Lipunasku
iltapäivä	Haikki	Viestintä	Meripelastus	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjaiset	Kotimatka alkaa

Nyhamn

Merimajakka/havsfyr

Sijainti/position:	Lat 59°57,6' P Lon 19°57,5' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1958, 1977
Valon korkeus/ljusets höjd:	43,0 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	8,5 M
Valotunnus/ljuskarakter:	KV-LB 6 s 2 + 4 = 6 s
Loistomestari/fyrmästare:	Olli-Matti Mikkola
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Maria Erämaja Åsa Lönnqvist
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	vaaleanruskea

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtlag från följande kårer:
Auran Tytöt, Finströms Sjöscouter, Harjunalustan Siniveljet, Järvi-
sissit, Kumlinge Sjöscouter, Lauritsalan Siniveljet, Merenkävijät,
Polaris, Rauman Partiotytöt, Savon Saukot, Sjöscoutorganisationen
Fribytarna, Sjöscoutkåren Skonaren, Sjöscoutkåren Stormfågeln,
Sjöscoutkåren Vikingaflickorna, Uudenkaupungin Merihait

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Jollakoulutus	Köysityö
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	Perinnealukset	Meripelastus
iltta	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltta	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Isot alukset	Haikki	Argoelologia	Lipunasku
iltapäivä	Isot alukset	Haikki	Viestintä	Leirin purku
iltta	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Rågrund

Sektoriloisto/sektorbåk

Sijainti/position:	Lat 59°57,9' P Lon 20°11,7' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1953, 1986
Valon korkeus/ljusets höjd:	9,8 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	9,0 M
Valotunnus/ljuskarakter:	T-K 2 s 1 + 1 = 2 s
Loistomestari/fyrmästare:	Lauri Pohjanen
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Kira Ertman, Eeva Palin
Osmonsolmun väri/valknöpens färg:	violett

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båtag frän följande kärer:
Auran Tähti-Pojat, Finströms Sjöscouter, Karimo, Kumlinge
Sjöscouter, Kuusiston Linnanyrjänät, Lauritsalan Siniveljet, Naantalin Siniest, Navigatores, Nuotiotytöt, Ruoripojat, Sjöscoutkären
Fribytarna, Sjöscoutkären Vikingaflickorna, Tempelscouterna

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Meripelastus	Jollakoulutus
iltapäivä	Leirityminen	Kotiseuturetki	Viestintä	Perinnealukset
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Köysityö	Isot alukset	Haikki	Lipunasku
iltapäivä	Argeologia	Isot alukset	Haikki	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Sälskär

Merimajakka/havsfyr

Sijainti/position:	Lat 60°24,7' P Lon 19°35,8' I
Rakennusvuosi/byggnadsår:	1868, 1984, 1988
Valon korkeus/ljusets höjd:	44,0 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd:	12,0 M
Valotunnus/ljuskarakter:	V-B (2) 12 2*(1+2)+6 = 12 s

Loistomestari/fyrmästare:	Maija Paakkonen
Loistonvartijat/fyrvaktare:	Annamari Harberg Liisa Paakkonen
Osmonsolmun väri/valknopens färg:	vaaleansininen

Venekuntia seuraavista lippukunnista/
Båttag från följande kårer:
Flickscoutkåren Åbo Vildar, Jokikylän Pojat, Korven Koukkajaat,
Kupittaan Henrikin Pojat, Lätynkääntäjät, Nuotiotytöt, Pyhäraannan
Korpiankkurit, Rauman Partiotyöt, Sjöscoutkåren Sailors,
Sjöscoutkåren Skonaren, Sjöscoutkåren Vikingarna, Tikkurilan
Siniset

	Lauantai 1.8.	Sunnuntai 2.8.	Maanantai 3.8.	Tiistai 4.8.
aamupäivä		Hartaus	Argeologia	Viestintä
iltapäivä	Leiriptyminen	Kotiseuturetki	Meripelastus	Jollakoulutus
iltä	Avajaiset	Kotiseuturetki	Alaleirin oma iltä	Sports
	Keskiviikko 5.8.	Torstai 6.8.	Perjantai 7.8.	Lauantai 8.8.
aamupäivä	Isot alukset	Haikki	Köyisyö	Lipunlasku
iltapäivä	Isot alukset	Haikki	Perinnealukset	Leirin purku
iltä	Suuri iltanuotio	Sports Finals	Päättäjäiset	Kotimatka alkaa

Gisslan

Sektoriloisto/sektorbåk
Työtehtävissä olevien leiri/
Underläger för dem som innehavar arbetsuppgifter

Sijainti/position: Lat 60°09,6' P
Lon 19°18,2' I
Rakennusvuosi/byggnadsår: 1965, 1986
Valon korkeus/ljusets höjd: 16,0 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd: 6,0 M
Valotunnus/ljuskaraktär: V-B 5 s 0,3 + 4,7 = 5,0 s

Loistomestari/fyrmästare: Visa Liippola

Skötskär (Ylempi)

Linjamerkki/linjemärke
Perheleiri/familjeläger

Sijainti/position: Lat 60°03,6' P
Lon 20°20,7' I
Rakennusvuosi/byggnadsår: 1977, 1987
Valon korkeus/ljusets höjd: 24,7 m
Valon kantomatka/ljusets bärvidd: 6,7 M
Valotunnus/ljuskaraktär: KV-LB 6 s 2 + 4 = 6 s

Linjamästari/linjemästare: Kirsi Lehtonen

Suomen merimajakat

Suomen luotsi- ja majakkalaitos perustettiin 1696 erillisenä alaosastona Ruotsin valtakunnan vastaan laitoksen yhteyteen. Toimintaa johdettiin aluksi Karlskronasta, vuodesta 1770 Helsingistä Viaporin merilinnoituksesta.

Suomen ensimmäinen majakka rakennettiin 1753 Utön kallioluodolle Pohjois-Itämerelle Turkuun johtavan väylän suulle. Sen pyöreä torni oli muurattu kivistä, ja siinä poltettiin kynttilöitä ja öljylamppuja. Lisävalona poltettiin rautaisessa korissa palavia hiiliä. Toinen majakka rakennettiin 1800 Porkkalaan Suomenlahdelle. Majakat kärsivät pahoja vaurioita sodassa Venäjää vastaan 1808-09.

Suomen siirrytyä vuonna 1809 autonomisena suuriruhtinaskuntana Venäjän yhteyteen alkoi rannikoiden majakkaverkko hahmottua. Eniten majakoita rakennettiin 1800-luvun jälkipuoliskolla, yhteensä 18 kappaletta. Vuosisadan vaihtuessa Suomen vesillä oli 24 majakkaa ja 12 majakkalaivaa. Henkilökuntaa niissä oli yhteensä 261.

Suurin osa varhaisimmista majakkatorneista oli rakennettu tiilestä. Majakan hoitohenkilökunnalle, johon kuului tavallisesti majakkimestari ja kolme majakanvartijaa, rakennettiin majakkatornin viereen puiset asuinrakennukset. Ainoastaan muutaman hyvin pienelle luodolle rakennetun majakan väki joutui asumaan itse majakkatorissa. Ensimmäiset rautaiset majakkatornit rakennettiin 1880-luvulla.

Majakat sammutettiin talveksi meren saatua jääröyteen. Majakkamiehet perheineen asuivat silti majakkasaarilla yli talven. Ensimmäiset linssilaitteet asennettiin Suomen majakoihin 1860-luvun alussa. Valolaitteiden polttoaineeksi otettiin petroli. Vuodesta 1906 alkaen siirryttiin vähitellen asetyleenikaasun ja ruotsalaisen Gustaf Dalénin kehittämien automaattisten valolaitteiden käyttöön.

Suomen itsenäistyttyä 1917 majakoiden ylläpito siirtyi merenkulkuhallitukselle. Merkittävin kehitysaskel majakkateknikassa otettiin 1950-luvulla, jolloin majakkalaivoja ryhdyttiin korvaamaan merenpohjaan perustetuilla pohjamajakoilla. Nämä arktisiin olosuhteisiin vahvistetut automatisoidut majakat kestävät liikkuvien jäälentienkin paineen.

Nykyisin kaikki Suomen majakat ovat miehitämättömiä. Viimeinen miehitetty majakka oli Pohjanlahden Norrskär, josta majakanvartijat poistuivat lopullisesti 1984. Suomen viimeinen majakkalaiva poistettiin 1974. Viimeiset kaasukäyttöiset majakat muutettiin sähkökäyttöisiksi 1992. Nykyisin Suomen merenkulkuhallinnolla on hoidossaan 49 majakkaa. Niistä 12 toimii kaapelia myöten saatavalla verkkovirralla, kahdella on oma voima-asema, 16 toimii tuulienergialla ja 19 aurinkoenergialla.

Majakoiden lisäksi Suomen yhteenä 8 500 kilometrin mittaisen meriväylän varrella on kaikkiaan 2 500 pienempää Merenkulku-laitoksen ylläpitämää valaistua merenkulun turvalaitetta.

MAJAKKA- JA LOISTOTIETOJEN LÄHTEET:
Merenkulkulaitos, Saaristomeren merenkulkupiiri
Suomen rannikon loistot
Laurell, Seppo: Majakat

Finlands havfyrar

Lots- och fyrverket i Finland (Suomen luotsi- ja majakkalaitos) grundades 1696 som en skild underavdelning till motsvarande verk i riket Sverige. Verksamheten leddes i början från Karlskrona och från 1770 från Sveaborg havsfästning vid Helsingfors.

Finlands första fyr byggdes 1753 på den klippiga ön Utö invid farledsmynningen för leden som går från norra Östersjön till Åbo. Dess runda torn var murat av sten och man brände stearinljus och oljelampor. Som extraljus brändes kol i en järnkorg. Den andra fyren byggdes 1800 i Porkala i Finska viken. Fyrarna led svåra skador under kriget mot Ryssland 1808-1809.

Då Finland blev ett autonomt storfurstdöme till Ryssland började ett nätverk av fyror kring kusten ta form. Mest fyror byggdes under andra hälften av 1800-talet, sammanlagt 18 stycken. Vid sekelskiftet fanns det på finländska vatten 24 fyror och 12 fryskepp. Personalen på dessa uppgick till 261.

Största delen av de tidigaste fyrtornen var byggda av tegel. För fyrapersonalen, vanligtvis en fyrmästare och tre fyrvaktare, byggde man träbostäder invid fyren. Endast på några få mycket små skär måste personalen bo i själva fyrtornet som uppförts. De första fyrtornen av järn byggdes på 1880-talet.

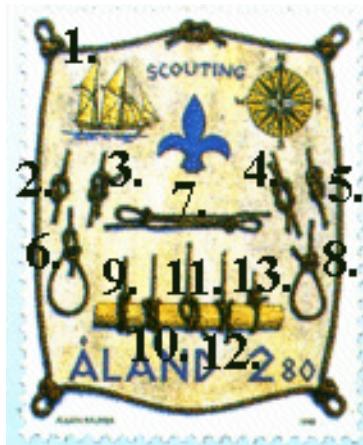
Fyrarna släcktes till vintern då havet fått sitt istäcke. Fyrkarlarna och deras familjer bodde dock kvar över vintern på fyrskären. De första ljsanordningarna installerades på 1860-talets början i finländska fyror. Som bränsle för ljusanordningarna började man använda petroleum. Från år 1906 började man småningom övergå till acetylengas och de av Gustaf Dalén utvecklade automatiska ljusanordningarna.

Då Finland blivit självständigt 1917 övergick underhållet av fyren till sjöfartsverket. Det mest betydelsefulla utvecklingsteget inom fyrtekniken togs på 1950-talet, då man började ersätta fyskeppen med fyrar fästa i havsbotten med fundament. Dessa automatiserade fyrar som är extraförstärkta för arktiska förhållanden håller även för trycket av massiva drivisflak.

Numera är alla Finlands fyrar obemannade. Den sista bemannade fyren var Norrskär i Bottenviken, varifrån fyrvaktarna avlägsnade sig för gott 1984. Finlands sista fyskepp togs ur bruk 1974. De sista gasdrivna fyrenna elektrifierades 1992. Numera sköter det finska sjöfartsverket 49 fyrar. Av dessa fungerar 12 med kabelström, två har eget kraftverk, 16 fungerar med vindenergi och 19 med solenergi. Förutom fyrenna finns det längs Finlands sammanlagt 8500 kilometer långa farleder 2500 mindre av Sjöfartsverket underhållna belysta säkerhetsanordningar för sjöfarten.

KÄLLOR FÖR INFORMATIONEN ANGÅENDE FYRarna:
Sjöfartsverket, Skärgårdshavets sjöfartsdistrikt
Suomen Rannikon loistot
Laurell Seppo: Majakat

**Partiopostimerkissä esiintyvät solmut
Namn på knoparna på scoutfrimärken**



- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Säiesolmu | Turkish knot |
| 2. Umpisolmu | Överhands knot |
| 3. Jalussolmu | Skotstek |
| 4. Merimiesolmu | Råbandsknop |
| 5. Kahdeksikko | Ätta |
| 6. Paalusolmu | Pålstek |
| 7. Lyhennyssolmu | Trumpetstek |
| 8. Ulkosorkka | Dubbelt halvslag om egen part |
| 9. Tukkikytky | Timmerstek |
| 10. Kerrattu siansorkka | Stoppare / Drejrepstek |
| 11. Kalastajan kytky | Fiskarstek / ledsegelstek |
| 12. Siansorkka | Dubbelt halvstag |
| 13. Sisäsorkka | Gårdingstek |

Sataman säännöt

- 1§ Aluksen päällikkö vastaa aluksen käytöstä ja turvallisuudesta.
- 2§ Satama-alueella on noudatettava varovaisuutta ja hyväät merimiestapaa.
- 3§ Satama-alueella on noudatettava satamatäällikön ja satamatoimiston ohjeita.
- 4§ Saavuttaessa leirille ja lähdettäessä pois leiriltä aluksen päällikkö ilmoittautuu satamatoimistossa.
- 5§ Alusten tulee ilmoittaa satamasta lähdöt ja saapumiset satamaan sekä miehistön määrä kullakin purjehduksella.
- 6§ Muut kuin leirin ohjelmaan liittyvät purjehdukset on sovittava satamatoimiston kanssa niin, ettei niistä ole haittaa koulutuspurjehdusten toteuttamiselle.
- 7§ Veteen tyhjentyvien käymälöiden käyttö, sekä pilssin ja septitankin tyhjentäminen satama-alueelle ja sen välittömään läheisyyteen on kielletty.
- 8§ Huviajo satamassa on kielletty.
- 9§ Satamassa uiminen on sallittu vain lahden perällä saunarannassa.
- 10§ Aluksessa saa majoittua vain tarpeellinen miehistö.
- 11§ Satamatoimisto pääystää VHF-kanavalla 68. Alusten tulee kuunnella kanavaa 16, ja milloin mahdollista, kanavaa 68.

Regler för hamnen

- 1§ Båtens befälhavare ansvarar för fartyget och dess säkerhet ombord.
- 2§ Inom hamnområdet bör försiktighet och god sjömanssed följas.
- 3§ Inom hamnområdet bör man följa hamnchefens och hamnkontorets anvisningar.
- 4§ Då man anlöper lägret och lämnar lägret anmäler båtens befälhavare detta till hamnkontoret.
- 5§ Båtarna bör anmäla om avfärd och ankomst från hamn samt besättningens storlek för varje seglats.
- 6§ Övriga seglatser som inte har med lägerprogrammet att göra bör överenskommas med hamnkontoret så att dessa inte inverkar menligt på skolningsseglatsernas utförande.
- 7§ Det är förbjudet att använda vattentoletter ombord i hamnområdet eller i dess omedelbara närhet. Samma gäller tömning av bilsvatten och septiktankar.
- 8§ Nöjeskörning i hamnen är förbjudet.
- 9§ Simning är tillåtet endast i viken vid bastustranden.
- 10§ På båten får övernatta anbart behövlig besättning.
- 11§ Hamnkontoret dejourerar på VHF-kanal 68. Fartygen bör lyssna på kanal 16, och då det är möjligt på kanal 68.

Satahanka IX koulutuspisteet maalla ja merellä

Kaikkiin ohjelmiin ja koulutuspisteisiin leiriläiset menevät alaleirin johdon opastuksella. Koulutuspisteet toimivat kaksi kertaa päiväsä: aamupäivisin ja iltapäivisin, noin 3 tuntia kerrallaan. Koulutus isoilla aluksilla kestää kuitenkin koko päivän aamupalasta päivälliseen ja haikille lähdetään jo edellisenä iltana ja palataan vasta päiväliselle.

Satahanka IX utbildningspunkterna på land och till sjöss

Lägerdeltagarna går till alla program- och utbildningspunkter under guidning av underlägerledningen. Utbildningspunkterna fungerar två gånger dagligen: på förmiddagen och på eftermiddagen, ca tre timmar i gången. Utbildningen på de större fartygen tar dock hela dagen från frukost till middag och på hajk far man föregående kväll och kommer tillbaka först till middagen.



Suuret alukset

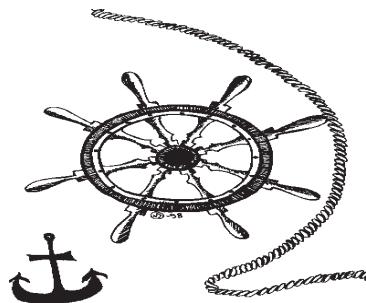
Koulutusvastaava: Jussi Javanainen, Myrskypojat

Aluskoulutus suurilla aluksilla on koko päivän mittainen ohjelma, johon osallistuu samanaikaisesti kaksi alaleiriä. Päivän aikana tutustutaan Bomarsundin lähivesiin ja samalla alusten miehistöt opettavat purjehdukseen ja merenkulkuun liittyviä taitoja. Mukana kouluksesssa on sekä purje- että konealuksia.

Stora fartyg

Utbildningsansvarig: Jussi Javanainen, Myrskypojat

Fartygsutbildningen på de stora fartygen är ett heldagsprogram och i dessa deltar samtidigt två underläger. Under dagen bekantar man sig med Bomarsunds närvatten och på samma gång lär besättningsarna ut färdigheter i anslutande till segling och sjöfart. Med i utbildningen deltar såväl segel-som motorfartyg.



Perinnealukset

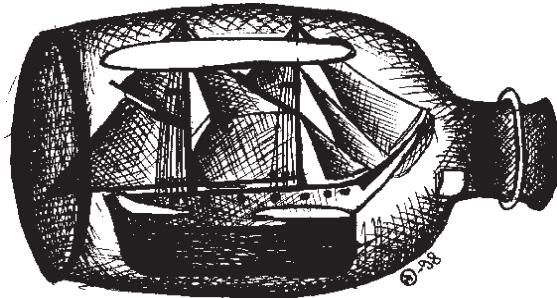
Koulutusvastaava: Jussi Javanainen, Myrskypojet

Ahvenanmaa on tunnettu vanhojen piirrustusten mukaan rakenne-tuista perinnealuksestaan. Kaljaasi Albanus, kuunari Linden ja kalasumppu Jehuu ovat kaikki rakennettu Maarianhaminassa vuoden 1987 jälkeen. Leirillä perinnealuksesta ovat ainakin mukana Albanus ja Jehu, sekä PäPa:n kaljaasi Valborg.

Traditionsbåtar

Utbildningsansvarig: Jussi Javanainen, Myrskypojet

Åland är känt för sina traditionsbåtar som är byggda enligt gamla ritningar. Galeasen Albanus, skonaren Linden och fikesumpen Jehuu är alla byggda efter 1987 i Mariehamn. Traditionsbåtar som åtminstone kommer till lägret är Albanus och Jehu samt PäPa:s galeas Valborg.



Kevytveneet

Koulutusvastaava: Juha Hanni, Myrskypojat

Lähituntumaa purjehdukseen tarjoaa kevytvenekoulutus, jossa pääset kokeilemaan tai parantamaan taitojasi pienien purjeveneen käsityssä. Kalustona on mm. Scout 430-jollia ja My-retkipursia.

Lätta båtar

Utbildningsansvarig: Juha Hanni, Myrskypojat

Närkontakt med segling erbjuds via lättbåtsskolningen och här kan du prova eller förbättra dina kunskaper i att hantera en liten segelbåt. Som utrustning finns bl.a. Scout 430-jollar och My-utfärdsbåtar.



Arkeologia

Koulutusvastaava: Marja Sipilä, Maskun Hemmingintytär

Bomarsundin linnoituksen rauniot tarjoavat puitteet koko leirille. Arkeologia -ohjelmapisteessä tutustutaan tarkemmin alueen historiaan ja arkeologin työhön yleensä. Arkeologin taitoja voivat leiriläiset kokeilla alueen muinaisjäännösten inventoinnissa tai hoidossa. Muukaan ohjelmapisteesseen tarvitaan: kumisaappaat tai vastaavat jalkineet, työkäsineet, kirjoitusvälineet sekä venekunnittain kompassi ja saha, kirves, vesuri ja vastaavia työvälineitä, jos mahdollista. Vaikka linnoitus on vain noin 150 vuotta vanha, tutkiskeltavaa ja inventoitavaa taatusti riittää.

Arkeologi

Utbildningsansvarig:
Marja Sipilä, Maskun
Hemmingintytär

såg, lövkniv (=”vesuri”) eller motsvarande per båttag till övningspasset. Även om fästningen inte är mer än 150 år gammal, finns det garanterat tillräckligt att undersöka och inventera.

Fästningsruinerna vid Bomarsund erbjuder ramar för hela läget. På arkeologiövningspasset bekantar vi oss närmare med områdets historia och överhuvudtaget med arkeologens arbete. Lägerdeltagar- na kan prova sina arkeologiska färdigheter genom att inventera eller sköta om forntidsresterna. Tag med gummistövlar eller motsvarande skodon, arbets- handskar, anteckningsmaterial och en kompass,



Köysityö

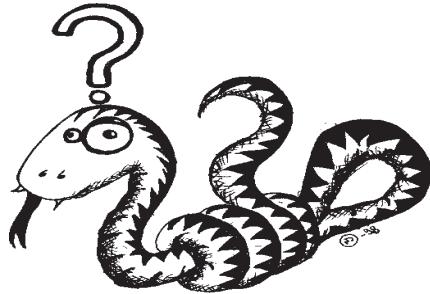
Koulutusvastaava: Björn ”NALLE” Corander, Sjöscoutkåren Sailors

Köysityö on perinteinen merimiestaito, joka vaatii hiukan kärsivällisyyttä ja sorminäppäryyttä. Vielä tänäkin päivänä tehdään erilaisia köysitötä vapaavahdin aikana laivoilla. Köysityö-pisteessä valmistetaan vanhan ammattimerimiehen johdolla käyttöesine köydestä.

Reparbete

Utbildningsansv.: Björn ”NALLE” Corander, Sjöscoutkåren Sailors

Reparbete är en traditionell sjömansfärdighet, som fordrar litet tålamod och händighet. Ännu i dag tillverkas olika sorters reparbeten under frivakter ombord. På övningspasset reparbete, tillverkas ett bruksföremål under ledning av en gammal sjöfarare.



Viestintä

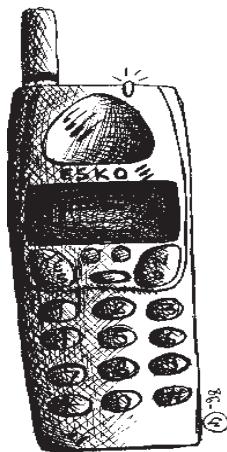
Koulutusvastaava: Veikko Nieminen, Turun Partio-Sissit

Merellä liikkumiseen liittyy oleellisesti viestintä. Tässä koulutuspisteessä tutustaan erilaisiin viestintätapoihin ja välineisiin hyvin perinteisistä aivan uusimpiin.

Signalerings

Utbildningsansvarig: Veikko Nieminen, Turun Partio-Sissit

Signalerings och kommunikation är väsentligt förknippat med att röra sig till sjöss. Vid denna utbildningspunkt bekantar man sig med olika former och material av och för signalerings, - från väldigt traditionella till de allra nyaste.



Meripelastus

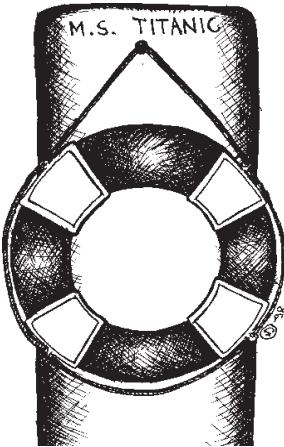
Koulutusvastaava: Tommi Servanto, Turun Partio-Sissit

Meripelastuspisteessä opetellaan miten toimia merellä hädän hetkellä. Tutuksi tulevat meripelastus- ja sammutuskalusto ja niitä pääsee kokeilemaan myös käytännössä.

Sjöräddning

Utbildningsansvarig: Tommi Servanto, Turun Partio-Sissit

Vid sjöräddningspunkten lär man ut hur man skall handla till sjöss i en nödsituation. Man bekantar sig med sjöräddnings- och släckningsmaterial och har även en möjlighet att pröva dessa i praktiken.



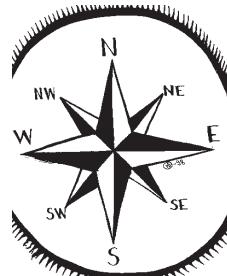
Haikki

Koulutusvastaava: Joni Holmroos, Turun Sinikotkat

Englantilaiset ja ranskalaiset hyökkääjät valmistautuvat antamaan viimeisen iskun murjotulle linnoitukselle. Linnoituksen päällikkö on päättänyt evakuoida siviilit (=haikkilaiset) pois hyökkäyksen alta. Siviilien on mahdollisimman nopeasti ja huomaamattomasti poistuttava evakuointialueelle Prästön saarelle, josta on kuljetus mantereelle. Prästön saari on tunnettu monien uskontokuntien hautausmaana. Yöllä ei kuitenkaan tarviste pelätä, vaikka elokuun pimeinä iltoina ilmassa leijuva ruudin savu onkin saattanut saada hautojen sielut levottomiksi.

Haikin varusteet:

- ♦ leirihuivi
- ♦ maastovaatetus
- ♦ sadevaatteet
- ♦ lyijykynä ja kumi
- ♦ puukko
- ♦ ruokailuvälilineet
- ♦ makuupussi (nimikoituna)
- ♦ makuualusta
- ♦ kompassi (1/venekunta)
- ♦ taskulamppu (jos on)
- ♦ henkilökohtaiset lääkkeet



tavarat pakataan rinkkaan tai reppuun

Hajken

Utbildningsansvarig: Joni Holmroos, Turun Sinikotkat

De engelska och franska angriparna förberedde sig att ge nådastöten för den redan illa medfarna fästningen. Fästningens befälhavare hade beslutat evakuera civilbefolkningen (hajkdeltagarna) undan det stundande anfallet. De civila bör så fort som möjligt och diskret ta sig till evakueringsområdet på Prästö, från vilken det avgår transport till fastlandet. Prästö är känt för sina många begravningsplatser för olika trossamfund. Man behöver dock inte vara rädd nattetid, fastän den krutrök som ligger i luften kan bringa gravarnas själar till orolighet i augustikvällens sena timmar.

Hajkutrustning:

- ♦ lägerhalsduk
- ♦ terrängkläder
- ♦ regnkläder
- ♦ blyertspenna och radergummi
- ♦ kniv (puukko, inte fällkniv)
- ♦ matkärl och bestick
- ♦ sovsäck (försedd med ditt namn)
- ♦ liggunderlag
- ♦ kompass (1 per båttag)
- ♦ ficklampa
- ♦ personliga mediciner

Grejerna packas i en rinka eller ryggsäck

Kotiseuturetki

Sunnuntaina leiriväki tutustuu Ahvenanmaan historiaan. Ohjelmassa on tutustuminen mm. museolaiva Pommerniin ja merenkulkumuseoon Maarianhaminassa. Pukeuduthaan partiopaitaan.

Hembygdsutfärd

På söndagen kommer lägerdeltagarna att bekanta sig med Åland. Det blir besök på bl.a. museifartyget Pommern och Sjöfartsmuséet. Du skall förstås vara iklädd scoutskjorta.

VJ-CAFÉ

Vj-clubi on tarkoitettu venekunnan johtajille, heidän apulaisilleen ja sammoille. Clubi tarjoaa mahdollisuuden rentouttaviin hetkiin erossa venekunnasta ja tapaamispaikan muiden vj:n kanssa. Clubilla on teemailtoja, mm. SU biljarditurnaus, TI VALTAKUNNALLINEN VJ-TAPAAMINEN, TO grillibileet, PE V.I.P. Tule tutustumaan ja imemään itseesi lisää infoa. Olemme auki keskipäivällä ja 21.30-24 (oikuedet muutoksiin pidätetään).

VJ-CAFÉ

Vj-club är avsedd för rörmännen(pl) och deras vicen samt EB/EP ledaren. Klubben erbjuder en möjlighet till avspänning från livet med båtlaget/patrullen och är även ett ställe för att träffa andra pl. Klubben ordnar temavällar t.ex. SÖ biljardturnering, TI RIKSOM-FATTANDE VJ/PL MÖTE, TO grillparty, FR V.I.P. Kom och kolla in läget och inhalera mer info. Vi håller öppet mitt på dagen och 21.30-24 (rädden till ändringar förbehålls).

haiKKi hajjen	kövityö reparabete	iso alukset stora fartyg	perinneallukset traditionsbåtar	kevytneet lättå båtar	arkeologia argeologi	viestintä signallering	meripelastus sjöräddning
maanantai ap. måndag fm.	Bogskär Gustaf Dalén	Marihällan	Fjötjan Lägskär	Märket	Nyhamn	Säiskär	Kökarsönen
maanantai ip. måndag em.	Bogskär Gustaf Dalén	Märket	Fjötjan Lägskär	Nyhamn	Kökarsönen	Marihällan	Rågrund
iisitai ap. isitag fm.	Fjötjan Lägskär	Nyhamn	Marihällan	Kökarsönen	Rågrund	Bogskär	Säiskär
iisitai ip. isitag em.	Fjötjan Lägskär	Kökarsönen	Marihällan	Rågrund	Säiskär	Gustaf Dalén	Gustaf Dalén
keskiviikko ap. torsdag fm.	Marihällan Märket	Rågrund	Nyhamn	Gustaf Dalén	Bogskär	Kökarsönen	Nyhamn
keskiviikko ip. torsdag em.	Marihällan Märket	Gustaf Dalén	Nyhamn	Bogskär	Fjötjan	Lägskär	Lägskär
torstai ap. torsdag fm.	Nyhamn Säiskär	Bogskär	Kökarsönen	Fjötjan	Lägskär	Märket	Gustaf Dalén
torstai ip. torsdag em.	Nyhamn Säiskär	Fjötjan	Kökarsönen	Marihällan	Gustaf Dalén	Lägskär	Kökarsönen
perjantai ap. fredag fm.	Kökarsönen Rågrund	Säiskär	Rågrund	Fjötjan	Lägskär	Märket	Marihällan
perjantai ip. fredag em.	Kökarsönen Rågrund	Lägskär	Gustaf Dalén	Lägskär	Märket	Nyhamn	Fjötjan
			Gustaf Dalén	Marihällan	Fjötjan	Nyhamn	Märket

Meripartion historiaa

Meripartion historia on yhtävanha kuin itse partioliikeenkin. Vesipartioinnin, kuten sitä pitkään Suomessa kutsutiin, juuret ovat siellä missä koko partioliikeenkin, B-P:n ajatuksissa ja nuoruudenkokemuksissa. Meripartio ei aivan alussa eronnut muusta partioinnista, mutta jo varsin pian vuonna 1910 Englannissa meripartiolaiset järjestäytyivät omana toimintamuotonaan ensimmäisen kerran. Samana vuonna Suomessakin tiedetään harrastetun partioveneilyä, vaikka maininnat viittaavatkin varsin epäviralliseen veneilyharrastukseen, ahvenanmaalla toiminutta Mariehamns Riddargossar-lippukuntaa lukuun ottamatta.

Partiotoiminnan uuden nousun myötä vuonna 1917 meripartiotointiakin virisi sangen nopeasti. Ensimmäiset varmasti meripartiolippukunniksi luettavat olivat ruotsinkielisiä: Ålands Sjöscouter, Hangö Sjöscoutkår ja Helsingfors Vikingagossar, mutta varsin pian toiminta levisi myös suomenkielisten partiolaisten keskuuteen. 1910-luvun lopulla ja seuraavalla vuosikymmenellä lippukuntien määrä kasvoi jo tasaiseksi ja meripartiotoiminta käynnistyi eri puolilla rannikkoseutua. Esimerkkinä voidaan mainita Turku, jossa ensimmäinen venekunta toimi tiettävästi vuosien 1923-24 paikkeilla Turun Partio-Sisseissä.

Seuraava vuosikymmen oli partioinnin erikoisalojen, siis myös meripartioinnin kannalta varsin voimakasta nousun aikaa. Meri- ja järvipartiolaisten säännöt vahvistettiin ensimmäisen kerran vuonna 1933 Suomalaisen partiopoikaliiton sääntö- ja pysyväismääräyskokoelmanmassa ja myös meripartioalan erityinen oma koulutus alkoi.

Partipoikaliiton ensimmäiseksi meripartio-ohjaajaksi valittiin vuonna 1937 Rafael Helanko. Tämä merkitsi käytännössäkin meripartion

tunnustamista partioinnin itsenäiseksi toimintamuodoksi. Kolmikymmenluvulla toiminta oli vahvinta Vaasassa, Raumalla, Turussa ja Helsingissä, mutta myös monissa muissa rannikon kaupungeissa ja sisävesillämme ainakin Tampereella ja Savonlinnassa harrastettiin meripartiointia. Pula aluksista oli vuosikymmenen toiminnan pahimpia ongelmia, jota yrityttiin lievittää mm. Partoliiton valtakunnallisella alushankkeella, jonka tarkoituksena oli hankkia Raumalle, tuolloiselle meripartion ykköspaikkakunnalle, liiton yhteen partiovene. Rafael Helanko ei ole varma toteutuiko hanke, mutta epäilee sen hukkuneen vuosikymmenen viimeisenä vuonna taivaanrannan takaa vyöryneen myrskyn kurimukseen.

Sota oli pakosta myös meripartiolaistille hiljaista aikaa. Nopeasti purjehtijat kuitenkin saivat uuttaa tuulta purjeisiinsa mm. uuden meripartio-oppaan julkaisemisen myötä. Meripartiointi eteni aikakauden jossakin määrin epäonnistuneesta markkinoinnista huolimatta ja 1950-luvun alussa voimistuneen yhteistyön tuloksena kaikki suomalaiset meripartiolaiset saattoivatkin kokoon tuloon alussa 1955 ensimmäiselle yhteiselle Satahanka-leirille meripartion uudeksi suurkaupungiksi nousseen Turun lähistölle, Paraisten Mustfinnöhön. Käsitteeksi kohonnut leirien Satahanka-nimi on peruja Kalevalasta, jossa Sammon ryöstön jälkeen Lemminkäinen kuvaillee takaa-ajavaa Pohjan purta ystävilleen:

“ tulevi Pohjan pursi,
Satahanka hakkoavi!
Sata on miestä; soutimilla,
tuhat ilman istumassa!”

Satahanka oli tämä Louhen rakennuttama Pohjan pursi, sotavenhonen, jossa oli sata hankainta ja sata miestä soutamassa.

Ensimmäinen Satahanka oli merkittävä rajapyyki meripartio-toiminnan yhtenäistymisen kannalta. Sitä seurasivat toiminnaltaan hyvin vahvaksi kohonnut 60-luku, jonka kuluessa meripartio monella tapaa ammattimaistui ja yhtenäisten säännösten myötä muutti entistä vakavastiottavammaksi merenkulun muodoksi. Toinen Satahankaleiri pidettiin Helsingin edustalla vuonna 1960 ja se sekä sitä seuranneet partiolaisten valtakunnalliset leirit nostivat merkittävästi mahdollisuksia niin kouluttamiseen kuin meripartion tunnetuksi tekemiseen. Satahanka II muistetaan erityisesti koulutuksen ja yhteishengen luojana, joka sai myös ensimmäisenä merileireistä huomattavan paljon julkisuutta. Vuosikymmenen toinen Satahanka, järjestykseltään kolmas ja ensimmäinen poikien ja tyttöjen yhteinen pidettiin Rymättylän Pähkinäisissä. Tämän leirin eräs suuri uutus oli viestikoulutuksen käynnistäminen.

Seitsemänkymmenluku toi suomalaiseen meripartiotointiin kansainvälistä, joka kulminoitiin erällä tavalla Norjassa 1975 järjestettyyn NORDJAMB-jamboreehen. Satahangosta vuorossa olivat numero IV Ahvenanmaalla Bänö-öllä ja V Saimaalla Kyläniemessä. Kumpikin oli tietyllä tavalla uusi avaus. Satahanka IV oli ensimmäinen ja nykyistä ennen ainoa Ahvenanmaalla järjestetty leiri, kun taas viidennellä Satahangalla valloitettiin yhteisesti monille kokonaan uusi ympäristö, Saimaan kanava ja Suomen järvet. Kuluneella vuosikymmenellä myös meripartiojohtajapäivät ja vuonna 1967 perustettu Partiopurjehtijat - Scoutseglarna-pursiseura vakiinnuttivat asemansa meripartioyhteisössä.

Seurannutta kahdeksankymmenluksua leimasivat meripartiotoiminnan vakiintuminen myös taloudellisesti. Meripartiolaisten alusprojektit nostivat merkittävästi mahdollisuksia kouluttaa nuoria partiolaisia lippukuntien ja suurempien yhteisöjen omin voimin.

Meripartiolaiset saivat käyttöönsä erityisesti partiotoimintaan suunniteltuja ja entistä purjehduskykyisempiä veneitä ja suurempiakin aluksia, jotka olivat ennen kaikkea omia. Vuosikymmenen ensimmäinen vuonna 1982 Paraisten Öjn-saarella järjestetty Satahanka VI näki jo osan uusista suurista aluksista ja seitsemännelle Satahangalle Rauman Pihlussa kokoontui jo ennennäkemätön joukko partioaluksia ympäri meripartioivaa Suomea. Leiri muistetaan toki tämän lisäksi myös niin kansainvälisyystään, maailmanennätysaunastaan kuin säastääänkin.

Oma vuosikymmenemme on meripartiotoiminnan kannalta ollut yhä edelleen jatkuva nousukautta. Merilippukuntien määrä on kasvanut vuosi vuodelta ja myös maalippukuntien kiinnostus meripartiotoimintaa kohden on lisääntynyt. 90-luvun ensimmäinen Satahanka, järjestysluvultaan jo kahdeksas, pidettiin taas kerran Saimaan vesillä Pikarniemessä, jonka männiköihin kokoontui taas kerran suuri joukko meripartiolaisia haistelemaan yhdessä makean veden tuulahuksia. Kesällä 1998 Satahankojen tarina jatkuu edelleen, tällä kertaa uudenlaisessa leiriipaikassa Ahvenanmaan historiallisissa maisemissa.

Satahanka I	1955	Paraisten Mustfinnö
Satahanka II	1962	Helsingin Itä-Villinki
Satahanka III	1968	Rymättylän Pähkinäinen
Satahanka IV	1973	Ahvenanmaan Bänö
Satahanka V	1978	Saimaan Kyläniemi
Satahanka VI	1982	Paraisten Öjn
Satahanka VII	1987	Rauman Pihlus
Satahanka VIII	1992	Saimaan Paasivesi
Satahanka IX	1998	Ahvenanmaan Bomarsund

Sjöscoutingens historia

Sjöscoutingen har funnits lika länge som scoutrörelsen. Vattenscouting, som det kallades i vårt land i tiderna, har sina rötter i B-P:s tankar och ungdomsupplevelser. I början skilde sig sjöscoutverksamheten inte från scoutverksamheten i allmänhet, men redan 1910 organiserade sig sjöscouterna i England för att idka sin form av scouting.

Samma år förekom även dokumenterad sjöscoutverksamhet i Finland, om än i liten skala. Mariehamns Riddargossar var en föregångare i detta. Då scoutverksamheten åter kom igång 1917, spreds också sjöscoutingen snabbt. De första sjöscoutkårerna var svenska språkiga; Ålands Sjöscouter, Hangö Sjöscoutkår samt Vikingagossarna i Helsingfors. Men verksamheten spreds snabbt bland finskspråkiga scouter. Under 1910-20-talen ökade antalet sjöscouter snabbt och verksamheten spreds längs kusten. Exempelvis i Turun Partio-Sissit verkade ett båttag 1923-24.

På 1930-talet befäste sjöscoutingen sin ställning i vårt land. 1933 fick sjöscouterna sitt eget reglemente och sjöutbildningen tog fart. 1937 valdes Rafael Helanko till sjöscoutinstruktör, den första i sitt slag. Detta innebär i praktiken att sjöscoutverksamheten erkändes som en självständig verksamhetsform i den finländska scoutrörelsen. På 30-talet var verksamheten starkast i Vasa, Raumo, Åbo och Helsingfors, men även i andra kuststäder samt i insjöfinland, ss. Tammerfors och Nyslott idkades sjöscouting.

Brist på farkoster var ett stort problem på 1930-talet, och man försökte råda bot på detta genom att starta en riksomfattande kampanj för att skaffa ett gemensamt skolningsfartyg som skulle stationeras i Raumo. Oroligheterna i världspolitiken i slutet av decenniet satte dock stopp för planerna.

Krigsåren innebar att verksamheten var på spårslaga, men då det begav sig efter kriget kom man igång rätt snabbt. Det publicerades en ny sjöscoutinstruktion och trots misslyckad marknadsföring levde sjöscoutkårerna vidare. Ett ökat samarbete på 1950-talet kulminerade i det första Satahanka-lägret 1955. Lägret hölls på Mustfinnö i Pargas.

Lägrets namn har sina rötter i Kalevala, ur en episod där Lemminkäinen efter stölden av Sampo beskriver Pohjas farkost för sina vänner:

“ Pohjafolkets fartyg nalkas,
Pohjas skepp med hundra håor;
Hundra roddare de rymmer,
tusen kämpar utan åror!”

Satahanka var således ett slags krigsfarkost med hundra klykor och hundra män vid årorna. Farkosten var bygd av Louhi.

Det första lägret hade en stor betydelse för sjöscouternas samhörighet. 1960-talet präglades av intensiv sjöscoutverksamhet för att samtidigt uppfattas som en allt betydelsefullare sjöfartsform. Det andra Satahanka-lägret hölls 1960 utanför Helsingfors och erhöll en hel del publicitet. Det tredje Satahanka-lägret samlade för första gången såväl flick- som pojkscoutter, lägret hölls på Rimito. På detta läger inleddes signalistutbildningen.

På 1970-talet blåste det internationella vindar i den finländska sjöscoutverksamheten och man kunde säga att detta kulminerade i Nordjamb-75, världsjamboreen i Norge. Satahanka IV arrangerades på Bänö och lägret därför vid Saimens strand i Kyläniemi. Bägge lägren var på sitt sätt nydanande; Satahanka IV var det första lägret (och tills vidare det enda) i sitt slag som arrangerades på Åland, medan V förde scouterna till insjöfinland, genom Saima kanal.

1980-talet präglades av sjöscoutverksamhetens konsolidering, även ekonomiskt. Olika fartygsprojekt gjorde det möjligt för kårer och distrikt att erbjuda bättre sjöutbildning. Det konstruerades farkoster speciellt för scoutbruk och allt fler kårer kunde stoltsera över en egen båt. 1982 arrangerades Satahanka i Pargas för andra gången och på läger nummer VII i Raumo deltog en ansenlig mängd scoutfarkoster. Lägret har präglats i våra minnen för sitt internationella inslag, sin världsrekordbäst och för sitt väder.

Detta årtionde har visat att intresset för sjöscoutverksamhet bara växer. Antalet sjöscoutkårer ökar och landscouterna är intresserade av sjöverksamheten i allt högre grad. Det åtonde Satahankalägret hölls igen i insjöfinland, denna gång i Pikarniemi. Och sommaren 1998 fortsätter historien med lägret i Bomarsund. Denna gång på en ny typ av lägerplats med historiska omgivningar.

Satahanka I	1955	Mustfinnö, Pargas
Satahanka II	1962	Östra Villinge, Helsingfors
Satahanka III	1968	Pähkinäis, Rimito
Satahanka IV	1973	Bänö, Åland
Satahanka V	1978	Kyläniemi, Saimen
Satahanka VI	1982	Öjn, Pargas
Satahanka VII	1987	Pihlus, Raumo
Satahanka VIII	1992	Paasivesi, Saimen
Satahanka IX	1998	Bomarsund, Åland

Leirin päiväohjelma

07.00	Herätys
08.00	Aamupala
	Lipunnosto
09.00	Koulutuspiste I
12.00	Lounas
14.00	Koulutuspiste II
17.00	Päivällinen
18.30	Iltaohjelma
	Lipunlasku
21.00	Iltapala
22.00	Hiljaisuus

Lägrets dagsordning

07.00	Väckning
08.00	Frukost
	Flagghissning
09.00	Övningspass I
12.00	Lunch
14.00	Övningspass II
17.00	Middag
18.30	Program
	Flagghalning
21.00	Kvällsmål
22.00	Tystnad

Oolannin sota

Ja se Oolannin sota oli kauhia
— Hurraa, hurraa, hurraa —
Kun kolmella sadalla laivalla
seilas engelmanni Suomemme rannoilla.
Sunfaraa, sunfaraa, sunfa-ralla-lalla-laa
— Hurraa, hurraa, hurraa —

Ja se oli vihollisen meininki,
— Hurraa, hurraa, hurraa —
Että ampua murskaks se fästinki
ja ottaa sen sotaväki fangiksi.
Sunfaraa, sunfaraa, sunfa-ralla-lalla-laa
— Hurraa, hurraa, hurraa —

Mutta Suomen pojat ne ampuivat
— Hurraa, hurraa, hurraa —
Että fästingin muurit ne kaikuivat,
ja Oolannin rannat ne raikuivat,
Sunfaraa, sunfaraa, sunfa-ralla-lalla-laa
— Hurraa, hurraa, hurraa —

(Suomalainen kansanlaulu)

Kriget på Åland

Och kriget på Åland förskräckligt det var
— Hurra, hurra, hurra —

När vi stod mot trehudrade skepp i försvar
Som ståvade mot våra kuster och far
sjung fara, sjung fara #
— Hurra, hurra, hurra —

Men en stålig syn så var det minsann
— Hurra, hurra, hurra —

När engelska flottan seglade grann
Framför åländska fästningens grönskande srtand
sjung fara, sjung fara #
— Hurra, hurra, hurra —

Och det hade fienden klart för sin blick
— Hurra, hurra, hurra —
Att fästningen skulle de skjuta ur skick
Tills varenda soldat uti fångenskap gick
sjung fara, sjung fara #
— Hurra, hurra, hurra —

Men Finlands gossar de sköt för sitt land

— Hurra, hurra, hurra —
så fästningens murar de stodo i brand
Och Lumparn bar ekon från srtand och till strand
sjung fara, sjung fara #
— Hurra, hurra, hurra —

(Översättning Martin Isaksson)



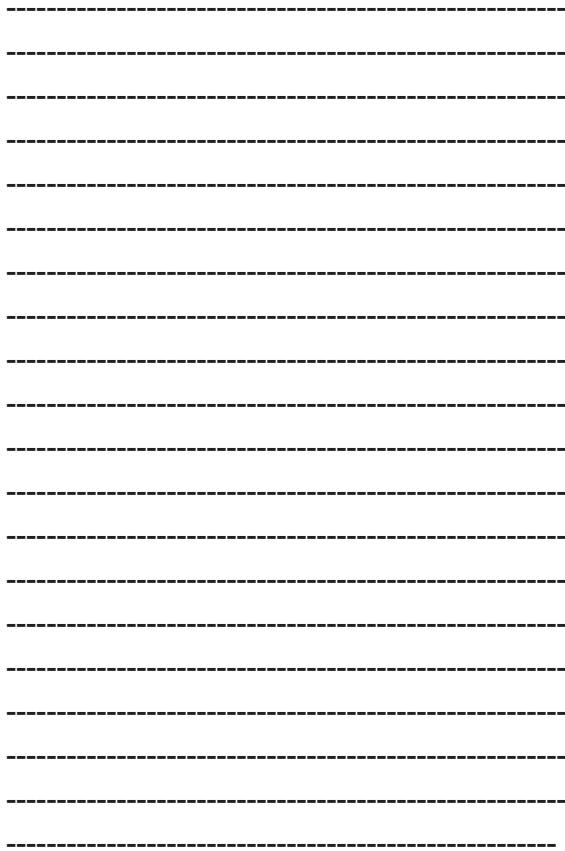


foto Olle Strömberg

Leiri-sanakirja	Läger-lexikon	Camp dictionary
Olevalmis!	Var redo!	Be prepared!
leiri	läger	camp
lippu	flagga	flag
lipunnosto	flagghissning	flaghoistering
lipunlasku	flagghalning	lowering the flag
vaellus	vandring, hajk	hike
solmu	knop	knot
köysi	rep	rope
naru	snöre	cord
puukko	kniv	knife
kartta	karta	map
kompassi	kompass	compass
makuupussi	sovsäck	sleeping bag
makuualusta	liggunderlag	mattress
rinkka	ryggsäck	backpack
taskulamppu	ficklampa	torch
teltta	tält	tent
laavu	vindskydd	bivouac

meripartiolainen	sjöscout	see scout/quide
sudenpentu	vargunge	brownie/cub
lauma	vargungeflock	cub pack
laumanjohtaja	vargungeledare	cub leader
vartiolainen	patrullscout	patrol member
vartio	patrull	patrol
vartion johtaja	patrulledare	patrol leader
vaeltaja	rover	ranger/rover
lippukunta	kår	troop
piiri	distrikt	district
partiokolo	kårlokal	meeting place
kämppä/maja	utfärdsstuga	hut
nuotiopaikka	lägerbålsplats	campfire site
partiopuku	scoutuniform	uniform
huivi	halsduk	neckerchief
osmonsolmu	valknop/sölja	woggle
sadeasu	regnkläder	rain wear
perhevierailu	inkvartering i familj	home hospital

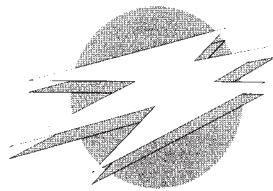
**Omia muistiinpanoja/
Egna anteckningar:**



**Oma pankkisi
24 h/vrk.**



Osoitteesta www.merita.fi pääset Solo-pankkiin,
jossa voit hoidaa pankkiasiasi juri sillein kun haluat,
vuosikauden ympäri. Lisätietoja www.merita.fi ja
0800-123 123 (ma-pe klo 8-20).



**LUFTFARTSVERKET
MARIEHAMNS FLYGPLATS**

**ÅLANDS BRO
TILL ÖVRIGA FINLAND**





Mera upplevelser på semestern!

Åka hela familjen på en semester med Silja. Hitta av färjor i Söder om uppsala. Silja Europa och Silja Festival är en upplevelse. Många gäster, tar en resa på dansgolvet, gör förmögeliga vandringar.

Bilresor-mötet i Nöjejorden.
Hitta din semester med en avslappnande bilresa.

Alla + bilen

nummer 1 handikapp 11118
nummer 1 resor-SE 1000 RM 11118 KB
400,- "vad vägen" 1 personer + bil
Priset gäller ena vägen på däckspålen
18-3-16, 8.98
Prisöktsid 1118

SILJA LINE

Silja Line reser från många olika färjor. Silja Europa möttende 5880-74 553 48-12. Internet www.silja.se
Silja Resellingsgruppen vid Åland, Stockholm, Norrtälje, J. & M. 571.

LEIRILÄISIÄ KULJETTIVAT / LÄGERDELTAGARNA

TRANSPORTERADES AV:

J & M LAUNOKORPI, Kemiö, p. 02-421 269

TILAUSLIIKENNE EERO PERHE, Laitila, p. 02-854 112

T. RUSI OY, Sauvo, p. 02-470 1564

LEHDON LIIKENNE, Turenki, p. 03-687 8940

TILAUSLIIKENNE TIMO VAINIO OY, Turku, p.02- 254 6326

KYLMÄSEN LIIKENNE, Tyrnävä, p. 08-545 1325

SATAHANKA IX TACKAR / KIITTÄÄ

Ålands landskapsstyrelse,
speciellt Kastelholms och Bomarsunds
fornminnesområde och Elisabeth Palamarz
Familjen Karlsson i Bomarsund
Mariehamns stad
Sunds kommun
Mariehamns församling
Sunds församling
Saaristomeren rannikkopuolustusalue/
skärkärdshavets kustförvarsområde
Sunds frivilliga brandkår
Johanniitat
Pidä saaristo siistinä
Suomen Merimieskirkko
Ålands Redarförening
Ålands Sjöräddningssällskap
Ålands Skogsägarförbund/Skog Ab
Ålands Sjöfartsmuseum
Agfa-Gevaert
Chymos
DAX Agenturer
Eckerö Linjen
Eriksson Capital
Fuji Finland
Fjärdvägen
Godby Apotek
Lisco Bok & Pappershandel

LSO Food
Lunden Food
Mainostoimisto Bates
Mariehamns Parti
Posten-Åland
Quicly Tvättcentralen
Raisio Yhtymä
Carl Rundberg Ab
Silja Line
Tieturi
Transmar
Turning Point
Van den Bergh Food / Iso Mitta
Vikinglinjen
Ålands Andelslag
Ålands Bagare
Ålands Renhållning
Ålands Telefonandelslag
Henry Höglund
Peter Lindberg, Merenkulkulaitos/Sjöfartsverket
Allan Palmer
Olle Strömberg
Stig Willford

ALLA ANDRA SOM HAR HJÄLPT OSS
ATT GENOMFÖRA LÄGRET

KAIKKIA MUITA LEIRIN
ONNISTUMISEEN VAIKUTTANEITA



Sjöfartsstaden
MARIEHAMN
hälsar
Satahanka IX

Välkommen Tervetuloa Welcome